



Statische Werkzeuge für Scheibenrevolver

Static tools for disc turrets

Porte-outils statiques

DIN 69 880 VDI 3425 / 2

Werkzeughalter mit Zylinderschaft Tool holder with cyndrical shank Porte-outil cylindrique

			Form	Page
Werkzeughalter vorgearbeitet	Tool blanks	Outils d'ébauche	A1 / A2	1.1
Vierkant-Queraufnahmen	Radial turning tool holder	Porte-outil radial	B1 / B8	1.2 - 1.5
Vierkant-Längsaufnahmen	Axial turning tool holder	Porte-outil axial	C1 / C4	1.6 / 1.7
Vierkant-Mehrfachaufnahmen	Square multi tool holder	Porte-outil carré universal	D1 / D2	1.8
Axial-Werkzeughalter Radial-Axial-Werkzeughalter	Axial-tool holder Radial-axial-tool holder	Porte-outil axial Porte-outil axial-radial		1.9
Radial-Werkzeughalter höhenverstellbar	Radial-tool holder Hight adjustable	Porte-outil radial réglable en hauteur		1.10 - 1.13
Axial-Werkzeughalter höhenverstellbar	Axial-tool holder Hight adjustable	Porte-outil axial réglable en hauteur		1.14 / 1.15
Zylinderaufnahmen Bohrstangenhalter Reduzierbuchsen	Straight shank tool holders Boring bar holder Reduction sleeves	Porte-outil pour queue cylindrique porte-barre d'alésage Douille de reduction	E2	1.16 - 1.22
Stellhülseaufnahmen	Automotive shank tool holders	Porte-outil réglable		1.22 / 1.23
Werkzeughalter für Bohrwerkzeuge Kegelaufnahmen Whistle Notch Klemmringe	Boring bar holder Morse taper shanks Whistle notch Clamping rings	Porte-outil pour outil d'alésage et queue à cône morse Whistle notch Bague de serrage	E1 F Z1	1.24 - 1.27
Werkzeughalter für Spannzangen Spannzangen Spannschlüssel	Collet chucks Collets Collet chuck wrenches	Porte-pinces Pinces Clés pour porte pinces de serrage	E3 / E4	1.28 / 1.29
Werkstoffanschläge Kurzbohrfutter ABS-Aufnahmen Hydro-Drehspannfutter	Stock stop Short drill chuck ABS-adaptors Hydraulic chuck	Butée Mandrins de perçage court monobloc Mandrins ABS Mandrins expansible		1.30 / +1.33
Gewindeschneidköpfe	Tapping heads	Tête de tarandage		1.34 - 1.39
Pendelhalter	Floating holders	Mandrins porte alésoir flottant		1.39 + 1.40
Stangengreifer	Bar gripper	Tire-barre à mâchoire		1.40 + 1.41
Zentrierspitzen	Center points	Pointe de centrage		1.42
Rändelfräswerkzeuge Verschlußstopfen	Knurling tools Blanking plugs	Appareil à moleter Bouchonde protection	Z2	1.43
Einrichtehalter Prüfdorne	Setting holders Test mandrels	Porte-outil de réglage Mandrins de contrôle		1.44
Zubehör	Accessories	Accessories		1.31 + 1.32

Werkzeughalter

vorgearbeitet

DIN 69 880 Teil 2
Form A1 rechteckig

VDI 3425 Bl. 2
Form 0.1

Toolholder Blank

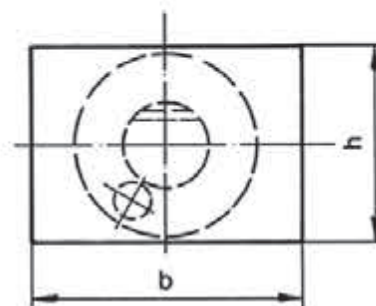
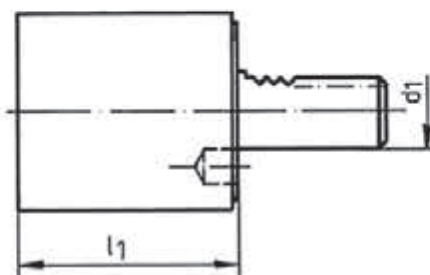
DIN 69 880 Part 2
Form A1 rectangular

VDI 3425 Sheet 2
Form 0.1

Ébauche de Porte outil

DIN 69 880 Partie 2
Forme A1 rectangulaire

VDI 3425 page 2
Forme 0.1



Nr.	d ₁	l ₁	b	h
R 16.44.78.44	16	44	78	44
R 20.50.60.60	20	50	60	60
R 20.65.100.60	20	65	100	60
R 25.75.100.60	25	75	100	60
R 30.85.130.76	30	85	130	76
R 40.100.151.96	40	100	151	96
R 50.125.160.120	50	125	160	120
R 60.160.165.125	60	160	165	125
R 80.200.220.160	80	200	220	160

Werkzeughalter vorgearbeitet in vergüteter Ausführung mit 900 N/mm²
Bestell-Nr. wie oben, jedoch an Stelle R = V, z. B. V 16.44.78.44

Werkzeughalter

vorgearbeitet

DIN 69 880 Teil 2
Form A2 rund

VDI 3425 Bl. 2
Form 0.2

Toolholder Blank

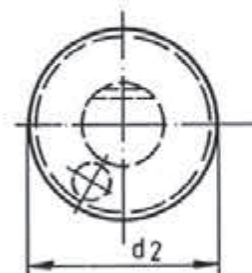
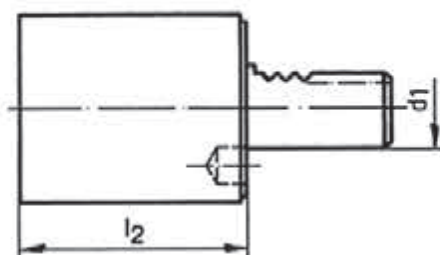
DIN 69 880 Part 2
Form A2 round

VDI 3425 Sheet 2
Form 0.2

Ébauche de Porte outil

DIN 69 880 Partie 2
Forme A2 ronde 2

VDI 3425 page 2
Forme 0.2



Nr.	d ₁	d ₂	l ₂	Nr.	d ₁	d ₂	l ₂
R 16.40.60	16	40	60	R 40.83.200	40	83	200
R 20.50.70	20	50	70	R 40.83.320	40	83	320
R 20.52.160	20	52	160	R 50.98.135	50	98	135
R 25.58.80	25	58	80	R 50.98.220	50	98	220
R 25.58.200	25	58	200	R 50.98.400	50	98	400
R 30.68.100	30	68	100	R 60.123.150	60	123	150
R 30.68.150	30	68	150	R 60.123.250	60	123	250
R 30.70.200	30	70	200	R 60.123.480	60	123	480
R 30.68.240	30	68	240	R 80.158....	80	158	...*
R 40.83.120	40	83	120	R 80.158.500	80	158	500
R 40.83.150	40	83	150				

* Länge l₂ nach Kundenwunsch

* Length l₂ on request

* Longueur l₂ à la demande du client

Werkzeughalter vorgearbeitet in vergüteter Ausführung mit 900 N/mm²
Bestell-Nr. wie oben, jedoch an Stelle R = V, z. B. V 16.40.60

Vierkant-Queraufnahme

DIN 69 880 Teil 3
Form B1 rechts,
kurz

VDI 3425 Bl. 2
Form 3.1

Turning Tool

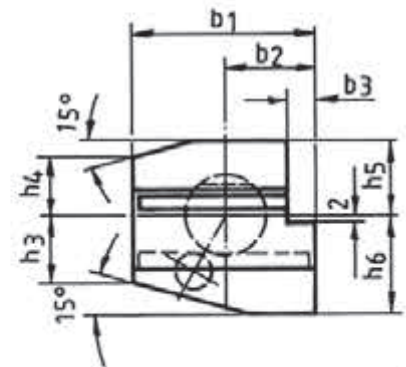
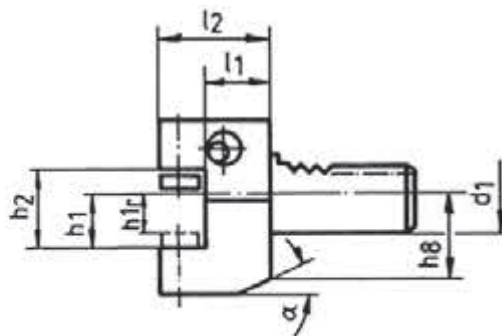
DIN 69 880 Part 3
Form B1 right hand,
short

VDI 3425 Sheet 2
Form 3.1

RADIAL-Porte outil carré

DIN 69 880 Partie 3
Forme B1 droite,
court

VDI 3425 page 2
Forme 3.1



Nr.	d ₁	b ₁	b ₂	b ₃	h ₁ /h _{1r}	h ₂	h ₃	h ₄	h ₅	h ₆	h ₈	l ₁ ^{+0.5}	l ₂	α
5.1612	16	42	23	5	12	17	15	15	20	22	19	13	24	30°
5.1612.1	16	42	23	5	12	17	15	15	20	22	19	23	34	30°
5.2016/12	20	55	30	7	16/12	22	19	19	25	30	23	16	30	30°
5.2016/12.1	20	55	30	7	16/12	22	19	19	25	30	23	26	40	30°
5.2516/12	25	55	30	7	16/12	22	22,5	22,5	25	30	25	16	30	30°
5.2516/12.1	25	55	30	7	16/12	22	22,5	22,5	25	30	25	26	40	30°
5.3020/16	30	70	35	10	20/16	29	26	22	28	38	30	22	40	25°
5.3020/16.1	30	70	35	10	20/16	29	26	22	28	38	30	42	60	25°
5.4025/20	40	85	42,5	12,5	25/20	34	35	30	32,5	48		22	44	
5.5032/25	50	100	50	16	32/25	41	42	35	35	60		30	55	
5.6032/25	60	125	62,5	16	32/25	41	46	42,5	42,5	62,5		30	60	
5.8040/32	80	160	80	20	40/32	53	60	55	55	80		40	75	

Vierkant-Queraufnahme

DIN 69 880 Teil 3
Form B2 links
kurz

VDI 3425 Bl. 2
Form 3.4

Turning Tool

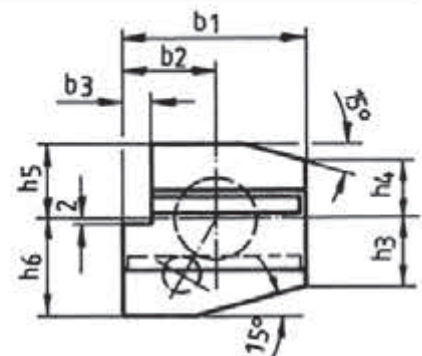
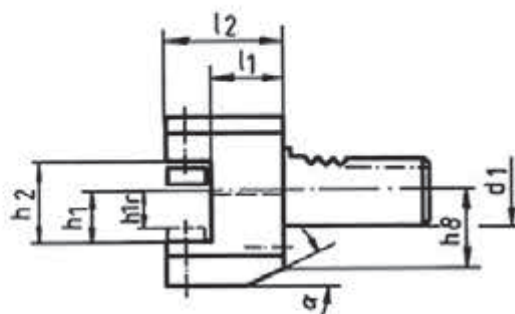
DIN 69 880 Part 3
Form B2 left hand
short

VDI 3425 Sheet 2
Form 3.4

RADIAL-Porte outil carré

DIN 69 880 Partie 3
Forme B2 gauche
court

VDI 3425 page 2
Forme 3.4



Nr.	d ₁	b ₁	b ₂	b ₃	h ₁ /h _{1r}	h ₂	h ₃	h ₄	h ₅	h ₆	h ₇	l ₁ ^{+0.5}	l ₂	α
8.1612	16	42	23	5	12	17	15	15	20	22	19	13	24	30°
8.1612.1	16	42	23	5	12	17	15	15	20	22	19	23	34	30°
8.2016/12	20	55	30	7	16/12	22	19	19	25	30	23	16	30	30°
8.2016/12.1	20	55	30	7	16/12	22	19	19	25	30	23	26	40	30°
8.2516/12	25	55	30	7	16/12	22	22,5	22,5	25	30	25	16	30	30°
8.2516/12.1	25	55	30	7	16/12	22	22,5	22,5	25	30	25	26	40	30°
8.3020/16	30	70	35	10	20/16	29	26	22	28	38	30	22	40	25°
8.3020/16.1	30	70	35	10	20/16	29	26	22	28	38	30	42	60	25°
8.4025/20	40	85	42,5	12,5	25/20	34	35	30	32,5	48		22	44	
8.5032/25	50	100	50	16	32/25	41	42	35	35	60		30	55	
8.6032/25	60	125	62,5	16	32/25	41	46	42,5	42,5	62,5		30	60	
8.8040/32	80	160	80	20	40/32	53	60	55	55	80		40	75	

Vierkant-Queraufnahme Überkopf

DIN 69 880 Teil 3
Form B3 rechts,
kurz

VDI 3425 Bl. 2
Form 3.2

Turning Tool Overhead

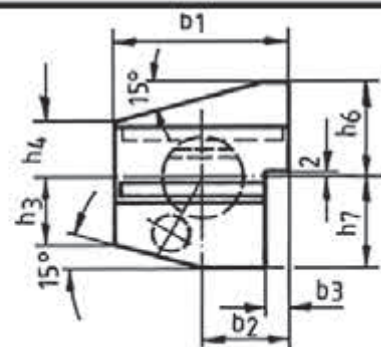
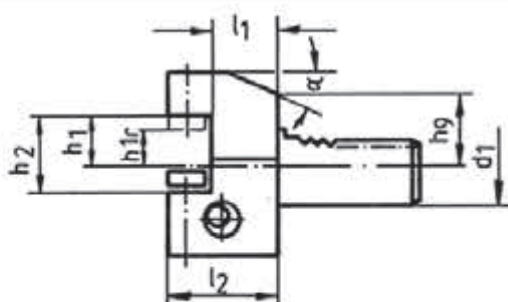
DIN 69 880 Part 3
Form B3 right hand,
short

VDI 3425 Sheet 2
Form 3.2

RADIAL-Porte outil carré inversé

DIN 69 880 Partie 3
Forme B3 droite,
court

VDI 3425 page 2
Forme 3.2



Nr.	d ₁	b ₁	b ₂	b ₃	h ₁ /h _{1r}	h ₂	h ₃	h ₄	h ₅	h ₆	h ₇	h ₈	l ₁ ^{+0,5}	l ₂	α
6.1612	16	42	23	5	12	17	15	15	22	20	19	13	24	30°	
6.1612.1	16	42	23	5	12	17	15	15	22	20	19	23	34	30°	
6.2016/12	20	55	30	7	16/12	22	19	19	30	25	23	16	30	30°	
6.2016/12.1	20	55	30	7	16/12	22	19	19	30	25	23	26	40	30°	
6.2516/12	25	55	30	7	16/12	22	22,5	22,5	30	25	25	16	30	30°	
6.2516/12.1	25	55	30	7	16/12	22	22,5	22,5	30	25	25	26	40	30°	
6.3020/16	30	70	35	10	20/16	29	26	22	38	35	28	22	40	25°	
6.3020/16.1	30	70	35	10	20/16	29	26	22	38	35	28	42	60	25°	
6.4025/20	40	85	42,5	12,5	25/20	34	35	30	48	42,5		22	44		
6.5032/25	50	100	50	16	32/25	41	42	35	60	50		30	55		
6.6032/25	60	125	62,5	16	32/25	41	46	42,5	62,5	62,5		30	60		
6.8040/32	80	160	80	20	40/32	53	60	55	80	80		40	75		

Vierkant-Queraufnahme Überkopf

DIN 69 880 Teil 3
Form B4 links,
kurz

VDI 3425 Bl. 2
Form 3.3

Turning Tool Overhead

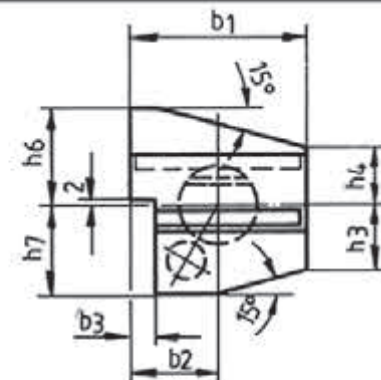
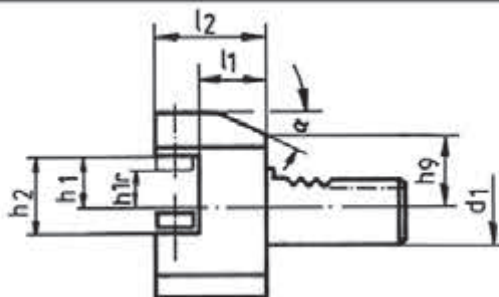
DIN 69 880 Part 3
Form B4 left hand,
short

VDI 3425 Sheet 2
Form 3.3

RADIAL-Porte outil carré inversé

DIN 69 880 Partie 3
Forme B4 gauche,
court

VDI 3425 page 2
Forme 3.3



Nr.	d ₁	b ₁	b ₂	b ₃	h ₁ /h _{1r}	h ₂	h ₃	h ₄	h ₅	h ₇	h ₉	l ₁ ^{+0.5}	l ₂	α
7.1612	16	42	23	5	12	17	15	15	22	20	19	13	24	30°
7.1612.1	16	42	23	5	12	17	15	15	22	20	19	23	34	30°
7.2016/12	20	55	30	7	16/12	22	19	19	30	25	23	16	30	30°
7.2016/12.1	20	55	30	7	16/12	22	19	19	30	25	23	26	40	30°
7.2516/12	25	55	30	7	16/12	22	22,5	22,5	30	25	25	16	30	30°
7.2516/12.1	25	55	30	7	16/12	22	22,5	22,5	30	25	25	26	40	30°
7.3020/16	30	70	35	10	20/16	29	26	22	38	35	28	22	40	25°
7.3020/16.1	30	70	35	10	20/16	29	26	22	38	35	28	42	60	25°
7.4025/20	40	85	42,5	12,5	25/20	34	35	30	48	42,5		22	44	
7.5032/25	50	100	50	16	32/25	41	42	35	60	50		30	55	
7.6032/25	60	125	62,5	16	32/25	41	46	42,5	62,5	62,5		30	60	
7.8040/32	80	160	80	20	40/32	53	60	55	80	80		40	75	

Vierkant-Queraufnahme

DIN 69 880 Teil 3
Form B5 rechts
lang

VDI 3425 Bl. 2
Form 5.1

Turning Tool

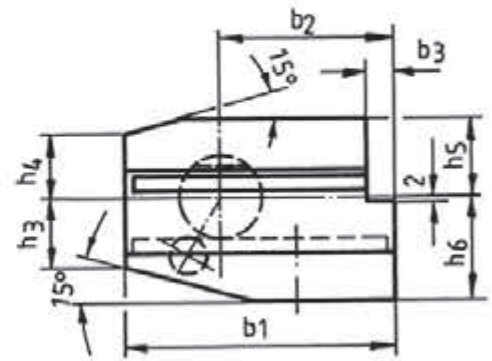
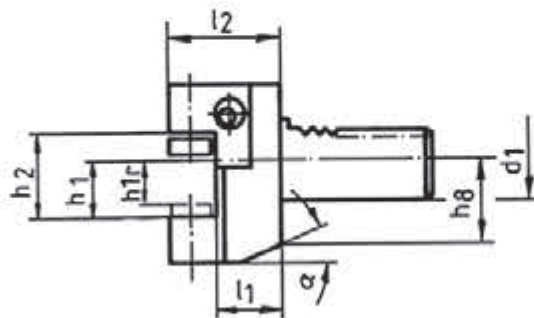
DIN 69 880 Part 3
Form B5 right hand
long

VDI 3425 Sheet 2
Form 5.1

RADIAL-Porte outil carré

DIN 69 880 Partie 3
Forme B5 droite
long

VDI 3425 page 2
Forme 5.1



Nr.	d ₁	b ₁	b ₂	b ₃	h ₁ /h _{1r}	h ₂	h ₃	h ₄	h ₅	h ₆	h ₈	l ₁ ^{+0.5}	l ₂	α
11.1612	16	58	39	5	12	17	15	15	20	22	19	13	24	30°
11.1612.1	16	58	39	5	12	17	15	15	20	22	19	23	34	30°
11.2016/12	20	75	50	7	16/12	22	19	19	25	30	23	16	30	30°
11.2016/12.1	20	75	50	7	16/12	22	19	19	25	30	23	26	40	30°
11.2516/12	25	75	50	7	16/12	22	22,5	22,5	25	30	25	16	30	30°
11.2516/12.1	25	75	50	7	16/12	22	22,5	22,5	25	30	25	26	40	30°
11.3020/16	30	100	65	10	20/16	29	26	22	28	38	30	22	40	25°
11.3020/16.1	30	100	65	10	20/16	29	26	22	28	38	30	42	60	25°
11.4025/20	40	118	75,5	12,5	25/20	34	35	30	32,5	48		22	44	
11.5032/25	50	130	80	16	32/25	41	42	35	35	60		30	55	
11.6032/25	60	145	82,5	16	32/25	41	46	42,5	42,5	62,5		30	60	
11.8040/32	80	190	110	20	40/32	53	60	55	55	80		40	75	

Vierkant-Queraufnahme

DIN 69 880 Teil 3
Form B6 links
lang

VDI 3425 Bl. 2
Form 5.4

Turning Tool

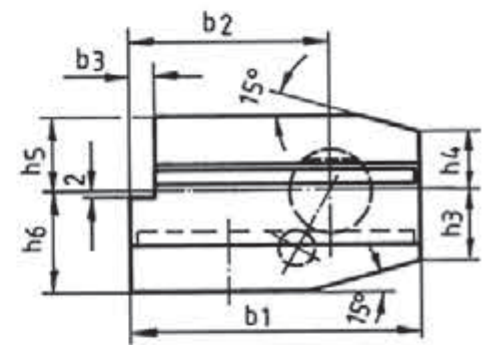
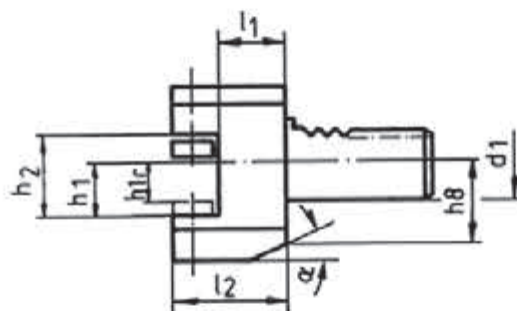
DIN 69 880 Part 3
Form B6 left hand
long

VDI 3425 Sheet 2
Form 5.4

RADIAL-Porte outil carré

DIN 69 880 Partie 3
Forme B6 gauche
long

VDI 3425 page 2
Forme 5.4



Nr.	d ₁	b ₁	b ₂	b ₃	h ₁ /h _{1r}	h ₂	h ₃	h ₄	h ₅	h ₆	h ₈	l ₁ ^{+0.5}	l ₂	α
14.1612	16	58	39	5	12	17	15	15	20	22	19	13	24	30°
14.1612.1	16	58	39	5	12	17	15	15	20	22	19	23	34	30°
14.2016/12	20	75	50	7	16/12	22	19	19	25	30	23	16	30	30°
14.2016/12.1	20	75	50	7	16/12	22	19	19	25	30	23	26	40	30°
14.2516/12	25	75	50	7	16/12	22	22,5	22,5	25	30	25	16	30	30°
14.2516/12.1	25	75	50	7	16/12	22	22,5	22,5	25	30	25	26	40	30°
14.3020/16	30	100	65	10	20/16	29	26	22	28	38	30	22	40	25°
14.3020/16.1	30	100	65	10	20/16	29	26	22	28	38	30	42	60	25°
14.4025/20	40	118	75,5	12,5	25/20	34	35	30	32,5	48		22	44	
14.5032/25	50	130	80	16	32/25	41	42	35	35	60		30	55	
14.6032/25	60	145	82,5	16	32/25	41	46	42,5	42,5	62,5		30	60	
14.8040/32	80	190	110	20	40/32	53	60	55	55	80		40	75	

Vierkant-Queraufnahme Überkopf

DIN 69 880 Teil 3
Form B7 rechts
lang

VDI 3425 Bl. 2
Form 5.2

Turning Tool Overhead

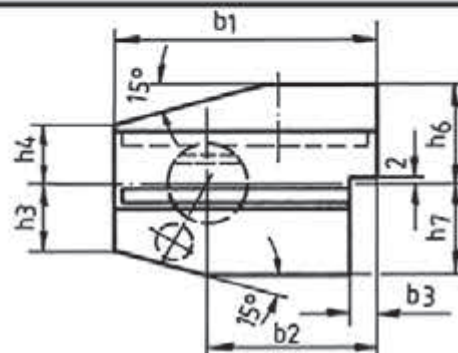
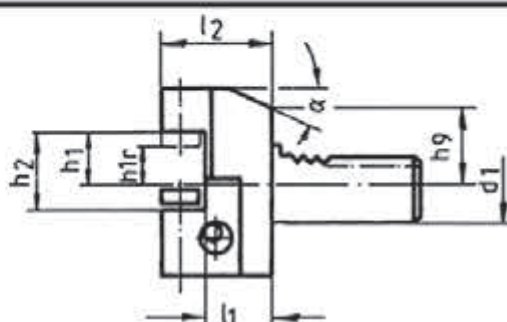
DIN 69 880 Part 3
Form B7 right hand
long

VDI 3425 Sheet 2
Form 5.2

RADIAL-Porte outil carré inversé

DIN 69 880 Partie 3
Forme B7 droite
long

VDI 3425 page 2
Forme 5.2



Nr.	d ₁	b ₁	b ₂	b ₃	h ₁ /h _{1r}	h ₂	h ₃	h ₄	h ₅	h ₆	h ₇	h ₈	l ₁ ^{+0,5}	l ₂	α
12.1612	16	58	39	5	12	17	15	15	22	20	19	13	24	30°	
12.1612.1	16	58	39	5	12	17	15	15	22	20	19	23	34	30°	
12.2016/12	20	75	50	7	16/12	22	19	19	30	25	23	16	30	30°	
12.2016/12.1	20	75	50	7	16/12	22	19	19	30	25	23	26	40	30°	
12.2516/12	25	75	50	7	16/12	22	22,5	22,5	30	25	25	16	30	30°	
12.2516/12.1	25	75	50	7	16/12	22	22,5	22,5	30	25	25	26	40	30°	
12.3020/16	30	100	65	10	20/16	29	26	22	38	35	28	22	40	25°	
12.3020/16.1	30	100	65	10	20/16	29	26	22	38	35	28	42	60	25°	
12.4025/20	40	118	75,5	12,5	25/20	34	35	30	48	42,5		22	44		
12.5032/25	50	130	80	16	32/25	41	42	35	60	50		30	55		
12.6032/25	60	145	82,5	16	32/25	41	46	42,5	62,5	62,5		30	60		
12.8040/32	80	190	110	20	40/32	53	50	55	80	80		40	75		

Vierkant-Queraufnahme Überkopf

DIN 69 880 Teil 3
Form B8 links
lang

VDI 3425 Bl. 2
Form 5.3

Turning Tool Overhead

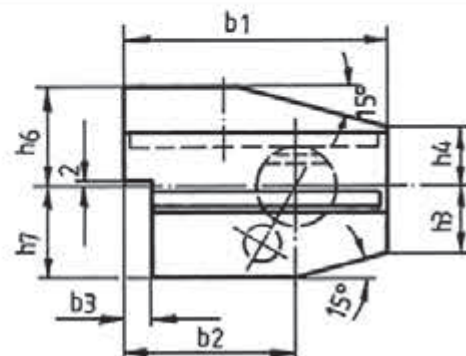
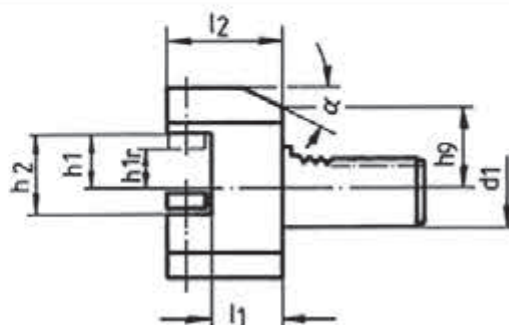
DIN 69 880 Part 3
Form B8 left hand
long

VDI 3425 Sheet 2
Form 5.3

RADIAL-Porte outil carré inversé

DIN 69 880 Partie 3
Forme B8 gauche
long

VDI 3425 page 2
Forme 5.3



Nr.	d _i	b ₁	b ₂	b ₃	h ₁ /h _{1r}	h ₂	h ₃	h ₄	h ₅	h ₇	h ₈	l ₁ ^{+0,5}	l ₂	α
13.1612	16	58	39	5	12	17	15	15	22	20	19	13	24	30°
13.1612.1	16	58	39	5	12	17	15	15	22	20	19	23	34	30°
13.2016/12	20	75	50	7	16/12	22	19	19	30	25	23	16	30	30°
13.2016/12.1	20	75	50	7	16/12	22	19	19	30	25	23	26	40	30°
13.2516/12	25	75	50	7	16/12	22	22,5	22,5	30	25	25	16	30	30°
13.2516/12.1	25	75	50	7	16/12	22	22,5	22,5	30	25	25	26	40	30°
13.3020/16	30	100	65	10	20/16	29	26	22	38	35	28	22	40	25°
13.3020/16.1	30	100	65	10	20/16	29	26	22	38	35	28	42	60	25°
13.4025/20	40	118	75,5	12,5	25/20	34	35	30	48	42,5		22	44	
13.5032/25	50	130	80	16	32/25	41	42	35	60	50		30	55	
13.6032/25	60	145	82,5	16	32/25	41	46	42,5	62,5	62,5		30	60	
13.8040/32	80	190	110	20	40/32	53	60	55	80	80		40	75	

Vierkant-Längsaufnahme

Turning Toolholder for Square Tool

AXIAL-Porte outil carré

DIN 69 880 Teil 4
Form C1 rechts

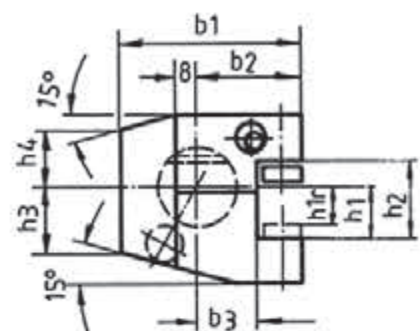
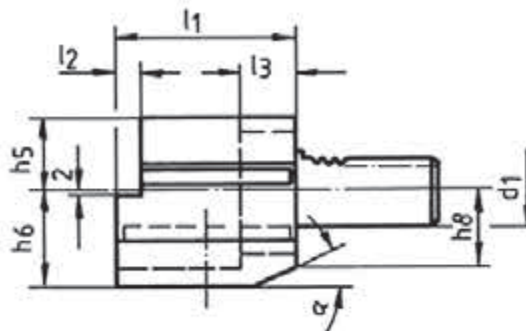
VDI 3425 Bl. 2
Form 1.1

DIN 69 880 Part 4
Form C1 right hand

VDI 3425 Sheet 2
Form 1.1

DIN 69 880 Partie 4
Forme C1 droite

VDI 3425 page 2
Forme 1.1



Nr.	d ₁	b ₁	b ₂	b ₃ ^{+0.5}	h ₁ /h _{1r}	h ₂	h ₃	h ₄	h ₅	h ₆	h ₈	l ₁	l ₂	l ₃	α
1.1612	16	43	24	13	12	17	15	15	20	22	19	44	5	20	30°
1.2016/12	20	52	27	13	16/12	22	19	19	25	30	23	55	7	30	30°
1.2016/12.1	20	65	40	26	16/12	22	19	19	25	30	23	50		30	30°
1.2516/12	25	58	33	19	16/12	22	22,5	22,5	25	30	25	55	7	20	30°
1.3020/16	30	70	35	17	20/16	29	26	22	28	38	30	70	10	30	25°
1.4025/20	40	85	42,5	20,5	25/20	34	35	30	32,5	48		85	12,5	30	
1.5032/25	50	100	50	25,5	32/25	41	42	35	35	60		100	16	40	
1.6032/25	60	125	62,5	32,5	32/25	41	46	42,5	42,5	62,5		125	16	40	
1.8040/32	80	160	80	41	40/32	53	60	55	55	80		160	20	40	

Vierkant-Längsaufnahme

Turning Toolholder for Square Tool

AXIAL-Porte outil carré

DIN 69 880 Teil 4
Form C2 links

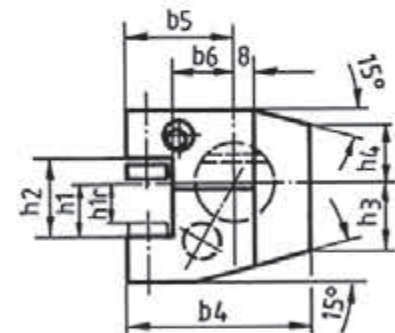
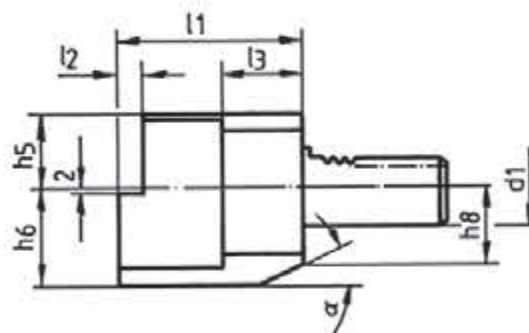
VDI 3425 Bl. 2
Form 1.4

DIN 69 880 Part 4
Form C2 left hand

VDI 3425 Sheet 2
Form 1.4

DIN 69 880 Partie 4
Forme C2 gauche

VDI 3425 page 2
Forme 1.4



Nr.	d ₁	b ₄	b ₅	b ₆ ^{+0.5}	h ₁ /h _{1r}	h ₂	h ₃	h ₄	h ₅	h ₆	h ₈	l ₁	l ₂	l ₃	α
4.1612	16	43	24	13	12	17	15	15	20	22	19	44	5	20	30°
4.2016/12	20	65	40	26	16/12	22	19	19	25	30	23	50		30	30°
4.2516/12	25	58	33	19	16/12	22	22,5	22,5	25	30	25	55	7	20	30°
4.3020/16	30	76	41	23	20/16	29	26	22	28	38	30	70	10	30	25°
4.4025/20	40	90	47,5	25,5	25/20	34	35	30	32,5	48		85	12,5	30	
4.5032/25	50	105	55	30,5	32/25	41	42	35	35	60		100	16	40	
4.6032/25	60	125	62,5	32,5	32/25	41	46	42,5	42,5	62,5		125	16	40	
4.8040/32	80	160	80	41	40/32	53	60	55	55	80		160	20	40	

Vierkant-Längsaufnahme Überkopf

DIN 69 880 Teil 4
Form C3 rechts

VDI 3425 Bl. 2
Form 1.2

Turning Toolholder for Square Tool, Overhead

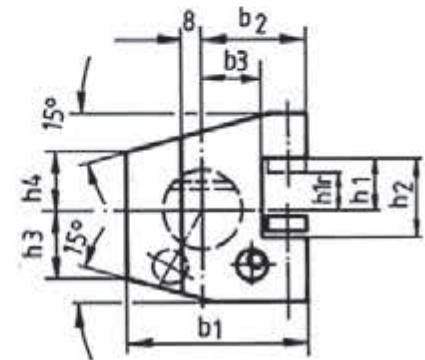
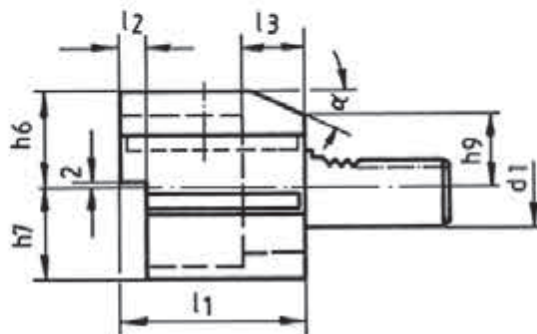
DIN 69 880 Part 4
Form C3 right hand

VDI 3425 Sheet 2
Form 1.2

AXIAL-Porte outil carré inversé

DIN 69 880 Partie 4
Forme C3 droite

VDI 3425 page 2
Forme 1.2



Nr.	d ₁	b ₁	b ₂	b ₃ ^{+0.5}	h ₁ /h _{1r}	h ₂	h ₃	h ₄	h ₅	h ₆	h ₇	h ₈	l ₁	l ₂	l ₃	α
2.1612	16	43	24	13	12	17	15	15	22	20	20	23	44	5	20	30°
2.2016/12	20	52	27	13	16/12	22	19	19	30	25	23	23	55	7	30	30°
2.2016/12.1	20	65	40	26	16/12	22	19	19	30	25	23	23	50		20	30°
2.2516/12	25	58	33	19	16/12	22	22,5	22,5	30	25	25	25	55	7	30	30°
2.3020/16	30	70	35	17	20/16	29	26	22	38	35	28	28	70	10	30	25°
2.4025/20	40	85	42,5	20,5	25/20	34	35	30	48	42,5			85	12,5	30	
2.5032/25	50	100	50	25,5	32/25	41	42	35	60	50			100	16	40	
2.6032/25	60	125	62,5	32,5	32/25	41	46	42,5	62,5	62,5			125	16	40	
2.8040/32	80	160	80	41	40/32	53	50	55	80	80			160	20	40	

Vierkant-Längsaufnahme Überkopf

DIN 69 880 Teil 4
Form C4 links

VDI 3425 Bl. 2
Form 1.3

Turning Toolholder for Square Tool, Overhead

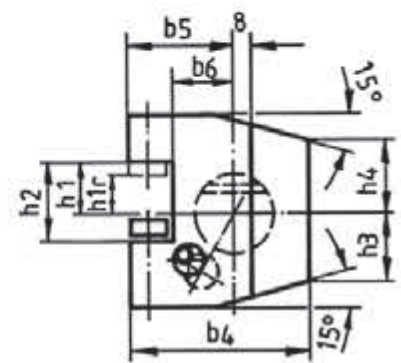
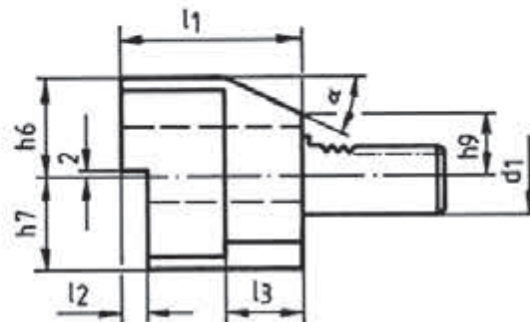
DIN 69 880 Part 4
Form C4 left hand

VDI 3425 Sheet 2
Form 1.3

AXIAL-Porte outil carré inversé

DIN 69 880 Partie 4
Forme C4 gauche

VDI 3425 page 2
Forme 1.3



Nr.	d ₁	b ₄	b ₅	b ₆ ^{+0.5}	h ₁ /h _{1r}	h ₂	h ₃	h ₄	h ₅	h ₆	h ₇	h ₈	l ₁	l ₂	l ₃	a
3.1612	16	43	24	13	12	17	15	15	22	20	20	23	44	5	20	30°
3.2016/12	20	65	40	26	16/12	22	19	19	30	25	23	23	50		30	30°
3.2516/12	25	58	33	19	16/12	22	22,5	22,5	30	25	25	25	55	7	20	30°
3.3020/16	30	76	41	23	20/16	29	26	22	38	35	28	28	70	10	30	25°
3.4025/20	40	90	47,5	25,5	25/20	34	35	30	48	42,5			85	12,5	30	
3.5032/25	50	105	55	30,5	32/25	41	42	35	60	50			100	16	40	
3.6032/25	60	125	62,5	32,5	32/25	41	46	42,5	62,5	62,5			125	16	40	
3.8040/32	80	160	80	41	40/32	53	60	55	80	80			160	20	40	

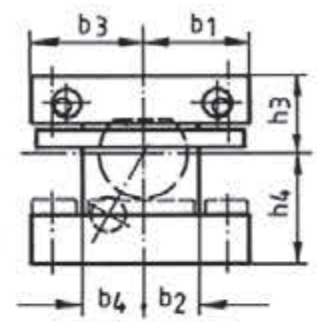
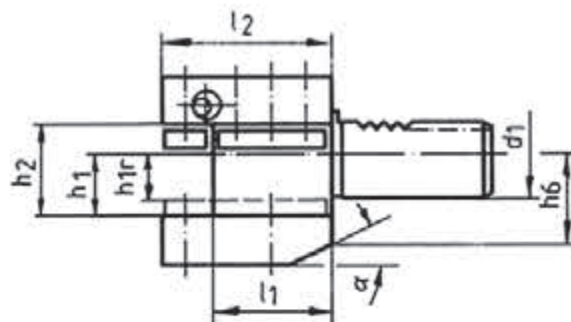
Vierkant-Mehrfach- aufnahme

DIN 69 880 Teil 5
Form D1



Multi Purpose Square Toolholder

DIN 69 880 Part 5
Form D1



Nr.	d ₁	h ₁ /h _{1r}	b ₁	b ₂ ^{+0.5}	b ₃	b ₄ ^{+0.5}	h ₂	h ₃	h ₄	h ₆	l ₁ ^{+0.5}	l ₂	α
15.2516/12	25	16/12	33	19	33	19	22	25	30	25	34	48	30°
15.3020/16	30	20/16	35	17	41	23	29	28	38	30	42	60	25°
15.4025/20	40	25/20	42,5	20,5	47,5	25,5	34	32,5	48		50	72	
15.5032/25	50	32/25	50	25,5	55	30,5	41	35	60		60	85	
15.6032/25	60	32/25	57,5	32,5	57,5	32,5	41	42,5	62,5		85	110	
15.8040/32	80	40/32	76	41	76	41	53	55	80		105	140	

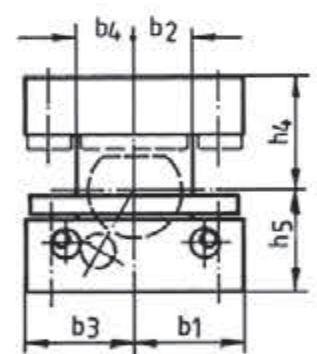
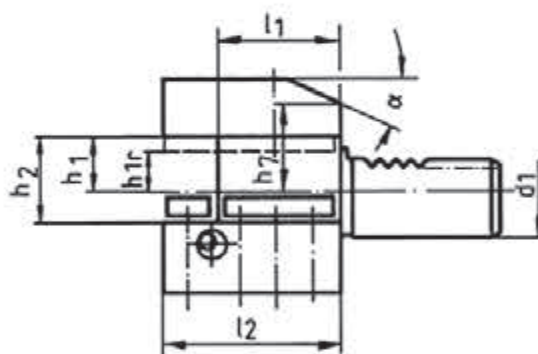
Vierkant-Mehrfach- aufnahme Überkopf

DIN 69 880 Teil 5
Form D2



Multi Purpose Square Toolholder overhead

DIN 69 880 Part 5
Form D2



Nr.	d ₁	h ₁ /h _{1r}	b ₁	b ₂ ^{+0.5}	b ₃	b ₄ ^{+0.5}	h ₂	h ₄	h ₅	h ₇	l ₁ ^{+0.5}	l ₂	α
16.2516/12	25	16/12	33	19	33	19	22	30	25	25	34	48	30°
16.3020/16	30	20/16	35	17	41	23	29	38	35	28	42	60	25°
16.4025/20	40	25/20	42,5	20,5	47,5	25,5	34	48	42,5		50	72	
16.5032/25	50	32/25	50	25,5	55	30,5	41	60	50		60	85	
16.6032/25	60	32/25	57,5	32,5	57,5	32,5	41	62,5	62,5		85	110	
16.8040/32	80	40/32	76	41	76	41	53	80	80		105	140	

Axial-Werkzeughalter

DIN 69 880

VDI 3425 Bl. 2

Axial Toolholder

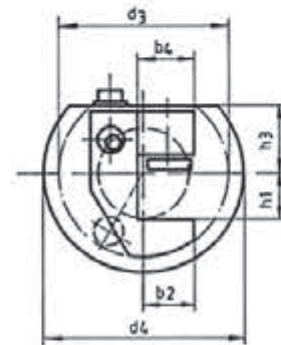
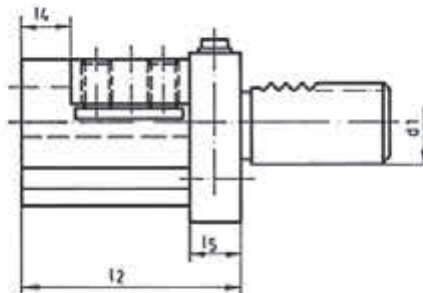
DIN 69 880

VDI 3425 Sheet 2

AXIAL-Porte outil

DIN 69 880

VDI 3425 page 2



R = Rechte Ausführung (wie gezeichnet)
L = Linke Ausführung (spiegelbildlich)

R = right side (as shown)
L = leftside (mirror image)

R = Exécution droite (dessin ci dessus)
L = Exécution gauche (dessin à inverser)

Nr.	d_1	d_3	d_4	h_1	h_3	b_2	b_4	l_2	l_4	l_5
23.3016R	30	68	68	16	28	16	16	70	16	14
23.3016L	30	68	68	16	28	16	16	70	16	14
23.4020R	40	83	83	20	32,5	20	20	100	20	16
23.4020L	40	83	83	20	32,5	20	20	100	20	16
23.5025R	50	85	98	25	35	25	25	120	25	28
23.5025L	50	85	98	25	35	25	25	120	25	28
23.6025R	60	110	123	25	42,5	20	26	120	15	28
23.6025L	60	110	123	25	42,5	20	26	120	15	28

Radial-Axial-Werkzeug- halter

DIN 69 880

VDI 3425 Bl. 2

Radial-Axial Toolholder

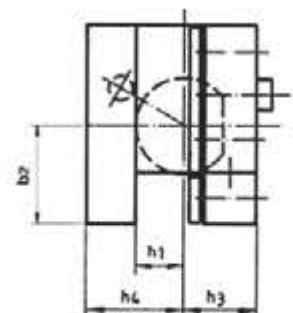
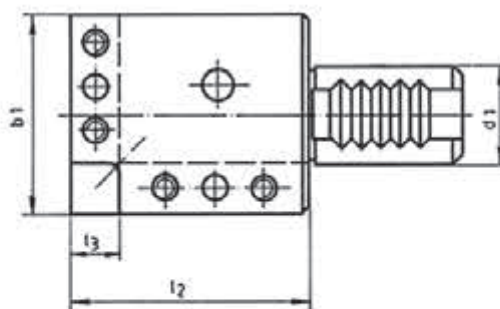
DIN 69 880

VDI 3425 Sheet 2

RADIAL-AXIAL-Porte outil

DIN 69 880

VDI 3425 page 2



R = Rechte Ausführung (wie gezeichnet)
L = Linke Ausführung (spiegelbildlich)

R = right side (as shown)
L = leftside (mirror image)

R = Exécution droite (dessin ci dessus)
L = Exécution gauche (dessin à inverser)

Nr.	Rechts right/droit	Links left/gauche	d_1	h_1	l_1	l_2	l_3	b_1	b_2	h_3	h_4
26.3020/16R		26.3020/16L	30	20/16	55	70	18	74	39	28	38
26.4025/20R		26.4025/20L	40	25/20	63	100	22	90	47,5	32,5	48
26.5032/25R		26.5032/25L	50	32/25	78	120	25	107	56	35	60
26.6032/25R		26.6032/25L	60	32/25	94	135	28	125	62,5	42,5	62,5
26.8040/32R		26.8040/32L	80	40/32	124	140	30	160	80	55	80

Grundhalter für Queraufnahme

rechts
DIN 69 880

VDI 3425 Bl. 2

Basic Toolholder for Diagonal Adaptor

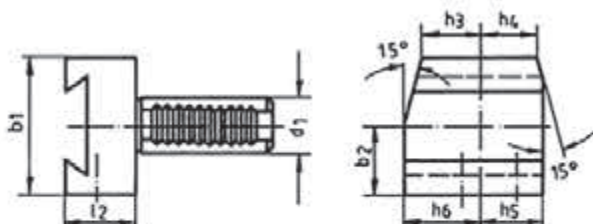
right hand
DIN 69 880

VDI 3425 Sheet 2

RADIAL-Porte outil de base

droite
DIN 69 880

VDI 3425 page 2



Nr.	d ₁	b ₁	b ₂	h ₃	h ₄	h ₅	h ₆	l ₂
32.16.1	16	42	23	15	15	20	22	24
32.20.1	20	55	30	19	19	25	30	24
32.25.1	25	55	30	22,5	22,5	25	30	24
32.30.1	30	70	35	26	22	28	38	28
32.40.1	40	85	42,5	35	30	32,5	48	29
32.50.1	50	100	50	42	35	35	60	29

Wechselhalter mit Queraufnahme

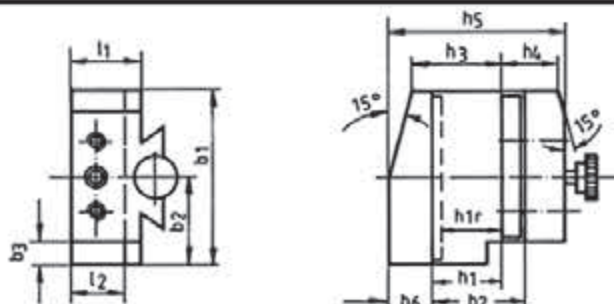
rechts, höhenverstellbar

Infeed Toolholder with Diagonal Adaptor

right hand, height adjustable

RADIAL-Support interchangeable

droite, hauteur réglable



Nr.	b ₁	b ₂	b ₃	h ₁ /h _{1r}	h ₂	h ₃	h ₄	h ₅	h ₆	l ₁	l ₂
32.111	42	23	5	12	17	14	14	40	9	19	11
32.211	55	30	7	16/12	22	18	18	53	13	25	12
32.311	70	35	10	20/16	29	25	21	63	17	30	18
32.411	85	42,5	12,5	25/20	34	34	29	78	22	34	22
32.511	100	50	16	32/25	41	41	34	93	27	36	25

Wechselhalter mit Queraufnahme, Überkopf

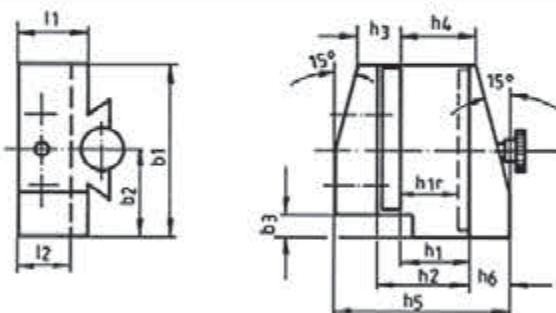
rechts, höhenverstellbar

Infeed Toolholder with Diagonal Adaptor, overhead

right hand, height adjustable

RADIAL-Support interchangeable

droite, hauteur réglable



Nr.	b ₁	b ₂	b ₃	h ₁ /h _{1r}	h ₂	h ₃	h ₄	h ₅	h ₆	l ₁	l ₂
32.111ÜK	42	23	5	12	17	14	14	40	9	19	11
32.211ÜK	55	30	7	16/12	22	18	18	58	13	25	12
32.311ÜK	70	35	10	20/16	29	25,5	21,5	72	17	30	18
32.411ÜK	85	42,5	12,5	25/20	34	34	29	87	21,5	34	22
32.511ÜK	100	50	16	32/25	41	41	34	106	24	36	25

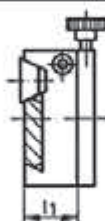
Wechselhalter für Stechwerkzeuge

rechts, höhenverstellbar



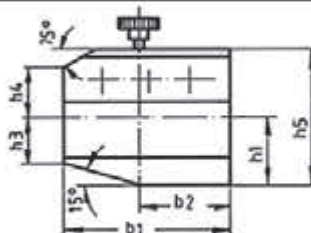
Infeed Toolholder for Fitting Tools

right hand, height adjustable



RADIAL-Support inter-changeable de tronçonnage

droite, hauteur réglable



Nr.	b ₁	b ₂	h ₁	h ₃	h ₄	h ₅	l ₁
32.112	42	23	22	15	14	41	19
32.212	55	30	29	18	18	53	25
32.312	70	35	37	25	21	63	25
32.412	85	42,5	47	34	29	78	25
32.512	100	50	59	41	34	93	25

Bei Bestellung Stechhalter, Typ und Abmessung angeben
Wechselhalter 32...12 ÜK Überkopf auf Anfrage

When ordering fitting holder, please give Type and measurements
Infeed Toolholder 32...12 ÜK overhead on request

Spécifier à la commande marque et dimensions de l'outil de tronçonnage utilisé
Support interchangeable inversé 32...12 ÜK sur demande

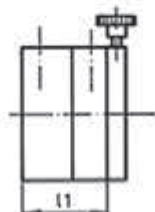
Wechselhalter für Ausdrehwerkzeuge

rechts, höhenverstellbar



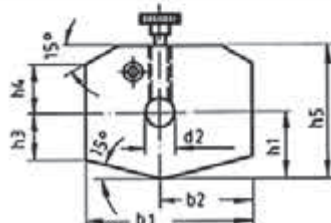
Infeed Toolholder for Turning Tools

right hand, height adjustable



Support interchangeable

droite, hauteur réglable



Nr.	d ₂	b ₁	b ₂	h ₁	h ₃	h ₄	h ₅	l ₁
32.113	6-10	42	23	21	14	14	40	25
32.213	8-16	55	30	29	18	18	53	32
32.313	8-25	70	35	37	25	21	63	36
32.413	8-25	85	42,5	47	34	29	78	40
32.513	8-25	100	50	59	41	34	93	40

Bei Bestellung d₂ angeben

When ordering, please give d₂

A la commande spécifier d₂

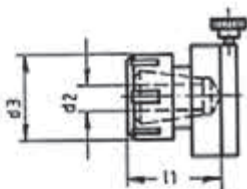
Wechselhalter für Spannzangen

rechts, höhenverstellbar



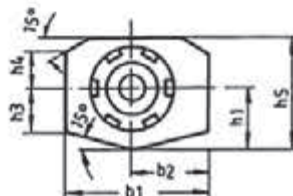
Infeed Toolholder for Collets

right hand, height adjustable



Support Pince de serrage

droite, hauteur réglable



Nr.	d ₂	d ₃	b ₁	b ₂	h ₁	h ₃	h ₄	h ₅	l ₁	passende Spannzangen
32.114.01	1-10	28	42	23	21	14	14	40	41	160 426E
32.114.02	1-13	34	42	23	21	14	14	40	44	200 428E
32.114.1	1-16	42	42	23	21	14	14	40	49	250 430E
32.214.1	1-16	42	55	30	29	18	18	53	46	250 430E
32.314.1	1-16	42	70	35	37	25	21	63	46	250 430E
32.314.2	2-20	50	70	35	37	25	21	63	51	320 470E
32.414.1	1-16	42	85	42,5	47	34	29	78	46	250 430E
32.414.2	2-20	50	85	42,5	47	34	29	78	51	320 470E
32.414.3	3-26	63	85	42,5	47	34	29	78	57	400 472E
32.514.3	3-26	63	100	50	59	41	34	93	57	400 472E

Grundhalter für Queraufnahme

links
DIN 69 880

VDI 3425 Bl. 2

Basic Toolholder for Diagonal Adaptor

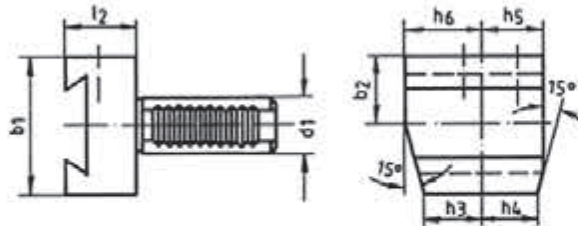
left hand
DIN 69 880

VDI 3425 Sheet 2

RADIAL-Porte outil de base

gauche
DIN 69 880

VDI 3425 page 2



Nr.	d ₁	b ₁	b ₂	h ₃	h ₄	h ₅	h ₆	l ₂
32.16.3	16	42	23	15	15	20	22	24
32.20.3	20	55	30	19	19	25	30	24
32.25.3	25	55	30	22,5	22,5	25	30	24
32.30.3	30	70	35	26	22	28	38	28
32.40.3	40	85	42,5	35	30	32,5	48	29
32.50.3	50	100	50	42	35	35	60	29

Wechselhalter mit Queraufnahme

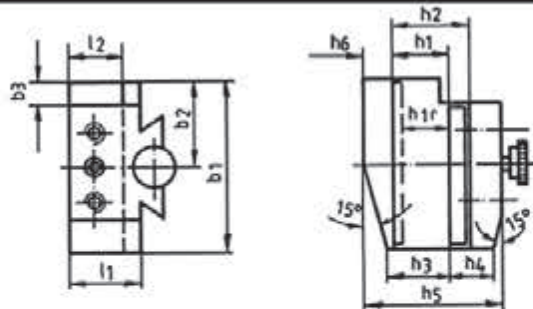
links, höhenverstellbar

Infeed Toolholder with Diagonal Adaptor

left hand, height adjustable

RADIAL-Support interchangeable

gauche, hauteur réglable



Nr.	b ₁	b ₂	b ₃	h ₁ /h _{1r}	h ₂	h ₃	h ₄	h ₅	h ₆	l ₁	l ₂
32.131	42	23	5	12	17	14	14	40	9	19	11
32.231	55	30	7	16/12	22	18	18	53	13	25	12
32.331	70	35	10	20/16	29	25	21	63	17	30	18
32.431	85	42,5	12,5	25/20	34	34	29	78	22	34	22
32.531	100	50	16	32/25	41	41	34	93	27	36	25

Wechselhalter mit Queraufnahme, Überkopf

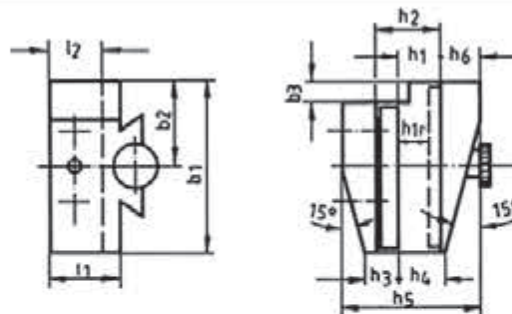
links, höhenverstellbar

Infeed Toolholder with Diagonal Adaptor, overhead

left hand, height adjustable

RADIAL-Support interchangeable

gauche, hauteur réglable



Nr.	b ₁	b ₂	b ₃	h ₁ /h _{1r}	h ₂	h ₃	h ₄	h ₅	h ₆	l ₁	l ₂
32.131ÜK	42	23	5	12	17	14	14	40	9	19	11
32.231ÜK	55	30	7	16/12	22	18	18	58	13	25	12
32.331ÜK	70	35	10	20/16	29	25,5	21,5	72	17	30	18
32.431ÜK	85	42,5	12,5	25/20	34	34	29	87	21,5	34	22
32.531ÜK	100	50	16	32/25	41	41	34	106	24	36	25

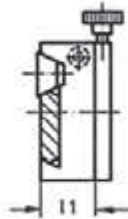
Wechselhalter für Stechwerkzeuge

links, höhenverstellbar



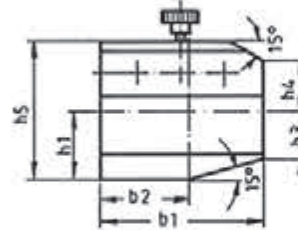
Infeed Toolholder for Fitting Tools

left hand, height adjustable



RADIAL-Support inter-changeable de tronçonnage

gauche, hauteur réglable



Nr.	b ₁	b ₂	h ₁	h ₃	h ₄	h ₅	l ₁
32.132	42	23	22	15	14	41	19
32.232	55	30	29	18	18	53	25
32.332	70	35	37	25	21	63	25
32.432	85	42,5	47	34	29	78	25
32.532	100	50	59	41	34	93	25

Bei Bestellung Stechhalter, Typ und Abmessung angeben

Wechselhalter 32..12 ÜK Überkopf auf Anfrage

When ordering fitting holder, please give Type and measurements

Infeed Toolholder 32..12 ÜK overhead on request

Spécifier à la commande marque et dimensions de l'outil de tronçonnage utilisé

Support interchangeable inversé 32..12 ÜK sur demande

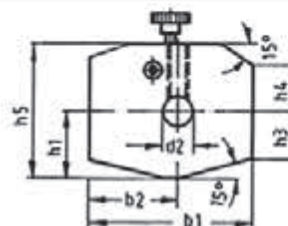
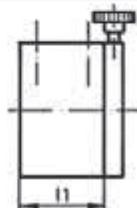
Wechselhalter für Ausdrehwerkzeuge

links, höhenverstellbar



Infeed Toolholder for Turning Tools

left hand, height adjustable



Support interchangeable

gauche, hauteur réglable

Nr.	d ₂	b ₁	b ₂	h ₁	h ₃	h ₄	h ₅	l ₁
32.113	6-10	42	23	21	14	14	40	25
32.213	8-16	55	30	29	18	18	53	32
32.313	8-25	70	35	37	25	21	63	36
32.413	8-25	85	42,5	47	34	29	78	40
32.513	8-25	100	50	59	41	34	93	40

Bei Bestellung d₂ angeben

When ordering, please give d₂

A la commande spécifier d₂

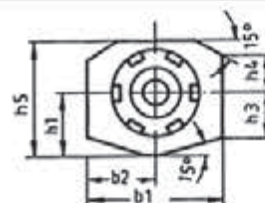
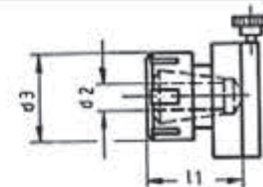
Wechselhalter für Spannzangen

links, höhenverstellbar



Infeed Toolholder for Collets

left hand, height adjustable



Support Pince de serrage

gauche, hauteur réglable

Nr.	d ₂	d ₃	b ₁	b ₂	h ₁	h ₃	h ₄	h ₅	l ₁	passende Spannzangen
32.114.01	1-10	28	42	23	21	14	14	40	41	160 426E
32.114.02	1-13	34	42	23	21	14	14	40	44	200 428E
32.114.1	1-16	42	42	23	21	14	14	40	49	250 430E
32.214.1	1-16	42	55	30	29	18	18	53	46	250 430E
32.314.1	1-16	42	70	35	37	25	21	63	46	250 430E
32.314.2	2-20	50	70	35	37	25	21	63	51	320 470E
32.414.1	1-16	42	85	42,5	47	34	29	78	46	250 430E
32.414.2	2-20	50	85	42,5	47	34	29	78	51	320 470E
32.414.3	3-26	63	85	42,5	47	34	29	78	57	400 472E
32.514.3	3-26	63	100	50	59	41	34	93	57	400 472E

Grundhalter für Längsaufnahme

rechts
DIN 69 880

VDI 3425 Bl. 2

Basic Toolholder for Axial Adaptor

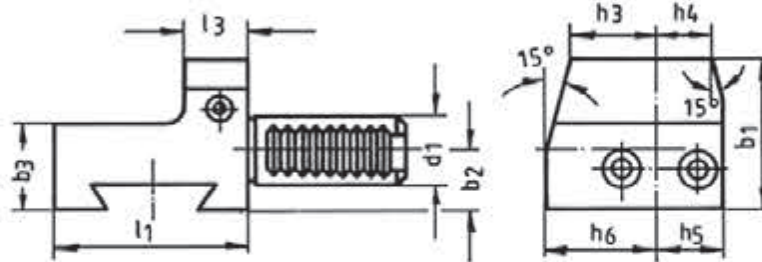
right hand
DIN 69 880

VDI 3425 Sheet 2

Axial-Porte outil de base

droite
DIN 69 880

VDI 3425 page 2



Nr.	d ₁	b ₁	b ₂	b ₃	h ₃	h ₄	h ₅	h ₆	l ₁	l ₃
32.16.2	16	35	16	24	15	15	20	22	44	21
32.20.2	20	40	16	24	19	19	25	30	55	30
32.25.2	25	41	16	24	22,5	22,5	25	30	55	30
32.30.2	30	55	20	28	26	22	28	38	70	30
32.40.2	40	70	27,5	35	35	30	32,5	48	85	30
32.50.2	50	83	33	40	42	35	35	60	100	40

Wechselhalter mit Längsaufnahme

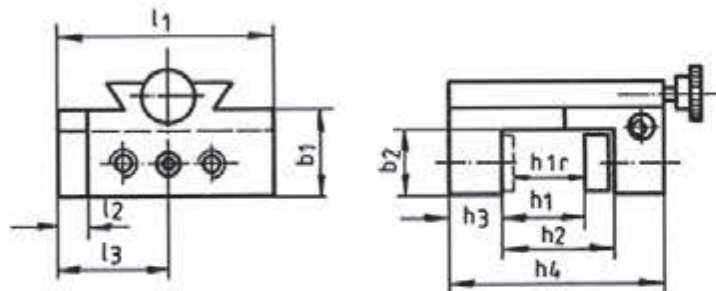
rechts, höhenverstellbar

Infeed Toolholder with Axial Adaptor

right hand, height adjustable

Axial-Support interchangeable

droite, hauteur réglable



Nr.	b ₁	b ₂	h ₁ /h _{1r}	h ₂	h ₃	h ₄	l ₁	l ₂	l ₃
32.121	19	11	12	17	9	40	42	5	23
32.221	25	12	16/12	22	13	53	54	7	30
32.321	30	18	20/16	29	17	63	69	10	35
32.421	34	22	25/20	34	22	78	84	12,5	42,5
32.521	36	25	32/25	41	27	93	99	16	50

Wechselhalter mit Längsaufnahme, Überkopf

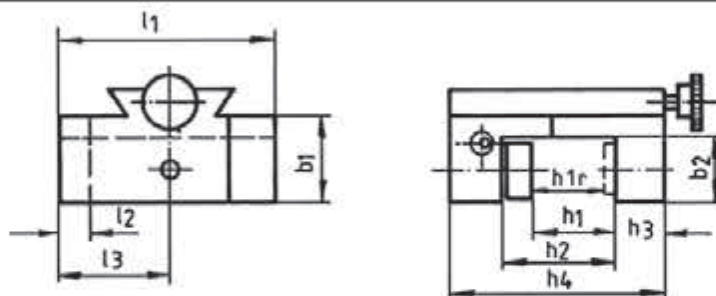
rechts, höhenverstellbar

Infeed Toolholder with Axial Adaptor, overhead

right hand, height adjustable

Axial-Support interchangeable

droite, hauteur réglable



Nr.	b ₁	b ₂	h ₁ /h _{1r}	h ₂	h ₃	h ₄	l ₁	l ₂	l ₃
32.121ÜK	19	11	12	17	9	40	42	5	23
32.221ÜK	25	12	16/12	22	13	58	54	7	30
32.321ÜK	30	18	20/16	29	17	72	69	10	35
32.421ÜK	34	22	25/20	34	21,5	87	84	12,5	42,5
32.521ÜK	36	25	32/25	41	24	106	99	16	50

Grundhalter für Längsaufnahme

links
DIN 69 880

VDI 3425 Bl. 2

Basic Toolholder for Axial Adaptor

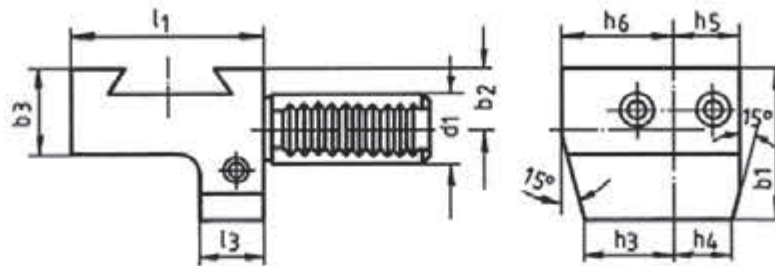
left hand
DIN 69 880

VDI 3425 Sheet 2

Axial-Porte outil de base

gauche
DIN 69 880

VDI 3425 page 2



Nr.	d ₁	b ₁	b ₂	b ₃	h ₃	h ₄	h ₅	h ₆	l ₁	l ₃
32.16.4	16	37	18	24	15	15	20	22	44	21
32.20.4	20	43	18	24	19	19	25	30	55	30
32.25.4	25	43	18	24	22,5	22,5	25	30	55	30
32.30.4	30	59	24	28	26	22	28	38	70	30
32.40.4	40	70	27,5	35	35	30	32,5	48	85	30
32.50.4	50	83	33	40	42	35	35	60	100	40

Wechselhalter mit Längsaufnahme

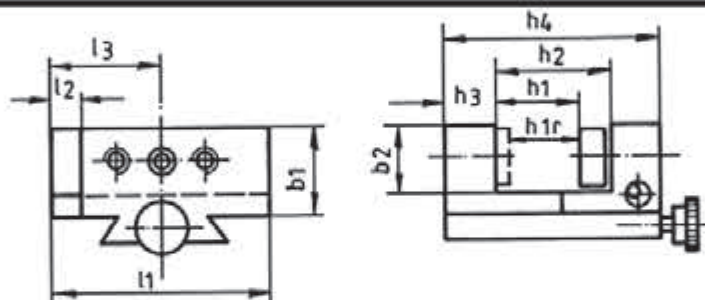
links, höhenverstellbar

Infeed Toolholder with Axial Adaptor

left hand, height adjustable

Axial-Support interchangeable

gauche, hauteur réglable



Nr.	b ₁	b ₂	h ₁ /h _{1r}	h ₂	h ₃	h ₄	l ₁	l ₂	l ₃
32.141	19	11	12	17	9	40	42	5	23
32.241	25	12	16/12	22	13	53	54	7	30
32.341	30	18	20/16	29	17	63	69	10	35
32.441	34	22	25/20	34	22	78	84	12,5	42,5
32.541	36	25	32/25	41	27	93	99	16	50

Wechselhalter mit Längsaufnahme, Überkopf

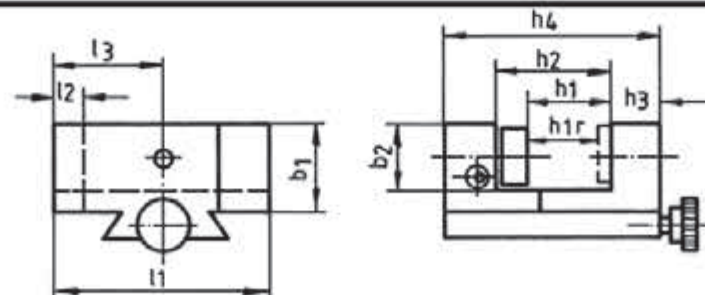
links, höhenverstellbar

Infeed Toolholder with Axial Adaptor, overhead

left hand, height adjustable

Axial-Support interchangeable

gauche, hauteur réglable



Nr.	b ₁	b ₂	h ₁ /h _{1r}	h ₂	h ₃	h ₄	l ₁	l ₂	l ₃
32.141ÜK	19	11	12	17	9	40	42	5	23
32.241ÜK	25	12	16/12	22	13	58	54	7	30
32.341ÜK	30	18	20/16	29	17	72	69	10	35
32.441ÜK	34	22	25/20	34	21,5	87	84	12,5	42,5
32.541ÜK	36	25	32/25	41	24	106	99	16	50

Zylinderaufnahme

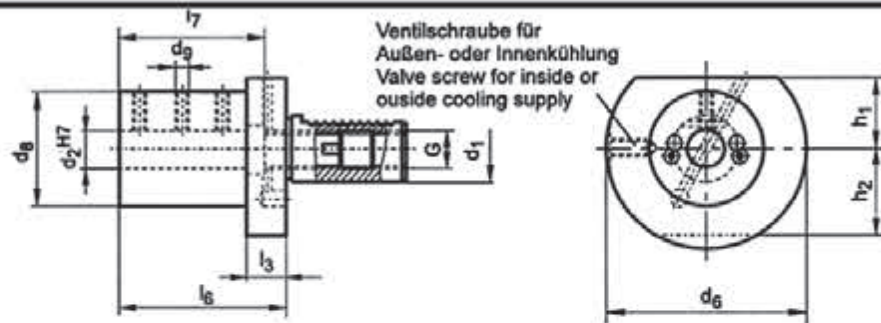
DIN 69 880 Teil 6, VDI 3425 Bl. 2
Form E2 für Drehwerkzeuge
mit Zylinderschaft

Side Lock Adaptor

DIN 69 880 Part 6, VDI 3425 Sheet 2
Form E2 for turning-tools
with cylindrical shaft

Porte outil cylindrique

DIN 69 880 Partie 6, VDI 3425 page 2
Forme E2 pour outils de tour cylindrique



Nr./No.	d ₁	d ₂	d ₃	d ₄	d ₅	h ₁	h ₂	l ₁	l ₂	l ₃	G
19.1606	16	6	40	32	M6	18	18	13	44	34	M8x1
19.1608	16	8	40	32	M6	18	18	13	44	34	M8x1
19.1610	16	10	40	32	M6	18	18	13	44	34	M8x1
19.1612	16	12	40	40	M8	18	18		44	34	M8x1
19.1616	16	16	40	40	M8	18	18		44	34	M8x1
19.2008	20	8	50	40	M8	23	23	18	50	41	M10x1
19.2010	20	10	50	40	M8	23	23	18	50	41	M10x1
19.2012	20	12	50	40	M8	23	23	18	50	41	M10x1
19.2016	20	16	50	40	M8	23	23	18	50	41	M10x1
19.2020	20	20	50	45	M8	23	23		50	41	M10x1
19.2025	20	25	50	45	M8	23	23		60	51	M10x1
19.2508	25	8	58	40	M8	25	25	18	50	41	M14x1,5
19.2510	25	10	58	40	M8	25	25	18	50	41	M14x1,5
19.2512	25	12	58	40	M8	25	25	18	50	41	M14x1,5
19.2516	25	16	58	40	M8	25	25	18	50	41	M14x1,5
19.2520	25	20	58	58	M8	25	25		50	41	M14x1,5
19.2525	25	25	58	58	M8	25	25		60	51	M14x1,5
19.3008	30	8	68	55	M8	28	30	22	60	51	M18x1,5
19.3010	30	10	68	55	M8	28	30	22	60	51	M18x1,5
19.3012	30	12	68	55	M8	28	30	22	60	51	M18x1,5
19.3016	30	16	68	55	M8	28	30	22	60	51	M18x1,5
19.3020	30	20	68	55	M8	28	30	22	60	51	M18x1,5
19.3025	30	25	68	55	M8	28	30	22	60	51	M18x1,5
19.3032	30	32	68	62	M8	28	30		75	61	M18x1,5
19.4008	40	8	83	55	M8	32,5		22	75	61	M22x1,5
19.4010	40	10	83	55	M8	32,5		22	75	61	M22x1,5
19.4012	40	12	83	55	M8	32,5		22	75	61	M22x1,5
19.4016	40	16	83	55	M10	32,5		22	75	61	M22x1,5
19.4020	40	20	83	55	M10	32,5		22	75	61	M22x1,5
19.4025	40	25	83	55	M10	32,5		22	75	61	M22x1,5
19.4032	40	32	83	70	M10	32,5			75	61	M22x1,5
19.4040	40	40	83	70	M10	32,5			90	76	M22x1,5
19.5012	50	12	98	62	M12	38		30	90	76	M28x1,5
19.5016	50	16	98	62	M12	35		30	90	76	M28x1,5
19.5020	50	20	98	62	M12	35		30	90	76	M28x1,5
19.5025	50	25	98	62	M12	35		30	90	76	M28x1,5
19.5032	50	32	98	62	M12	35		30	90	76	M28x1,5
19.5040	50	40	98	80	M12	35			90	76	M28x1,5
19.5050	50	50	98	80	M12	35			100	86	M28x1,5
19.6016	60	16	123	68	M12	42,5		30	90	76	M42x1,5
19.6020	60	20	123	68	M12	42,5		30	90	76	M42x1,5
19.6025	60	25	123	68	M12	42,5		30	90	76	M42x1,5
19.6032	60	32	123	68	M12	42,5		30	90	76	M42x1,5
19.6040	60	40	123	98	M12	42,5		30	90	76	M42x1,5
19.6050	60	50	123	98	M12	42,5		30	100	86	M42x1,5
19.8020	80	20	158	68	M12	55		30	100	86	M42x1,5
19.8025	80	25	158	68	M12	55		30	100	86	M42x1,5
19.8032	80	32	158	68	M12	55		30	100	86	M42x1,5
19.8040	80	40	158	98	M12	55		30	100	86	M42x1,5
19.8050	80	50	158	98	M12	55		30	100	86	M42x1,4

Zylinderaufnahmen mit weiteren
d₂ Maßen auf Anfrage.

Side Lock Adaptors with further
d₂ measurements on request.

Autre dimension pour d₂ sur demande.

Bohrstangenhalter

mit zylindrischer Aufnahme
lange Ausführung
DIN 69 880

VDI 3425 Bl. 2
Form 9.1

Boring Bar Holder

with cylindrical Adaptor

DIN 69 880

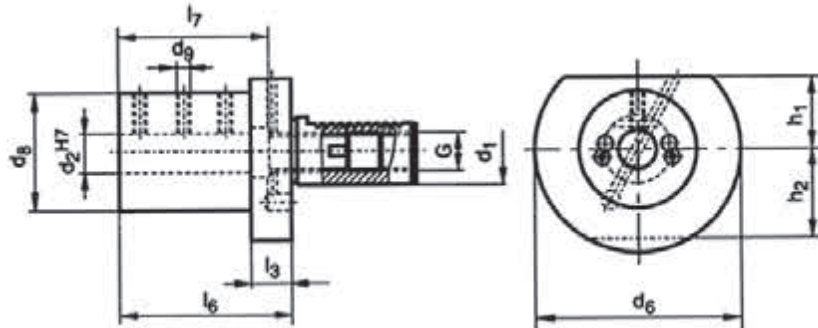
VDI 3425 Sheet 2
Form 9.1

Porte barre d'alésage

serrage par vis

DIN 69 880

VDI 3425 page 2
Forme 9.1



Nr./No.	d ₁	d ₂	d ₃	d ₄	d ₅	h ₁	h ₂	l ₁	l ₂	l ₃	G
22.3008	30	8	68	55	M6	28	30	22	85	70	M16x1,5
22.3010	30	10	68	55	M6	28	30	22	85	70	M16x1,5
22.3012	30	12	68	55	M8	28	30	22	85	70	M16x1,5
22.3016	30	16	68	55	M8	28	30	22	85	70	M16x1,5
22.3020	30	20	68	55	M8	28	30	22	85	70	M16x1,5
22.3025	30	25	68	55	M8	28	30	22	85	70	M16x1,5
22.3032	30	32	68	62	M8	28	30	30	85	70	M16x1,5
22.4008	40	8	83	55	M8	32,5		22	95	80	M22x1,5
22.4010	40	10	83	55	M8	32,5		22	95	80	M22x1,5
22.4012	40	12	83	55	M8	32,5		22	95	80	M22x1,5
22.4016	40	16	83	55	M10	32,5		22	95	80	M22x1,5
22.4020	40	20	83	55	M10	32,5		22	95	80	M22x1,5
22.4025	40	25	83	55	M10	32,5		22	95	80	M22x1,5
22.4032	40	32	83	62	M10	32,5		30	95	80	M22x1,5
22.4040	40	40	83	70	M10	32,5		30	95	80	M22x1,5
22.5012	50	12	98	68	M10	35		30	95	78	M28x1,5
22.5016	50	16	98	68	M10	35		30	95	78	M28x1,5
22.5020	50	20	98	68	M12	35		30	95	78	M28x1,5
22.5025	50	25	98	68	M12	35		30	95	78	M28x1,5
22.5032	50	32	98	68	M12	35		30	95	78	M28x1,5
22.5040	50	40	98	80	M12	35		30	95	78	M28x1,5
22.6016	60	16	123	68	M10	42,5		30	100	83	M32x1,5
22.6020	60	20	123	68	M12	42,5		30	100	83	M32x1,5
22.6025	60	25	123	68	M12	42,5		30	100	83	M32x1,5
22.6032	60	32	123	68	M12	42,5		30	100	83	M32x1,5
22.6040	60	40	123	80	M12	42,5		30	100	83	M32x1,5

Zylinderaufnahmen mit weiteren
d₂ Maßen auf Anfrage.

Side Lock Adaptors with further
d₂ measurements on request.

Autre dimension pour d₂ sur demande.

Bohrstangenhalter

mit zylindrischer Aufnahme
und geschlitzter Klemmung

DIN 69 880

VDI 3425 Bl. 2

Boring Bar Holder

with cylindrical Adaptor
and split clamping

DIN 69 880

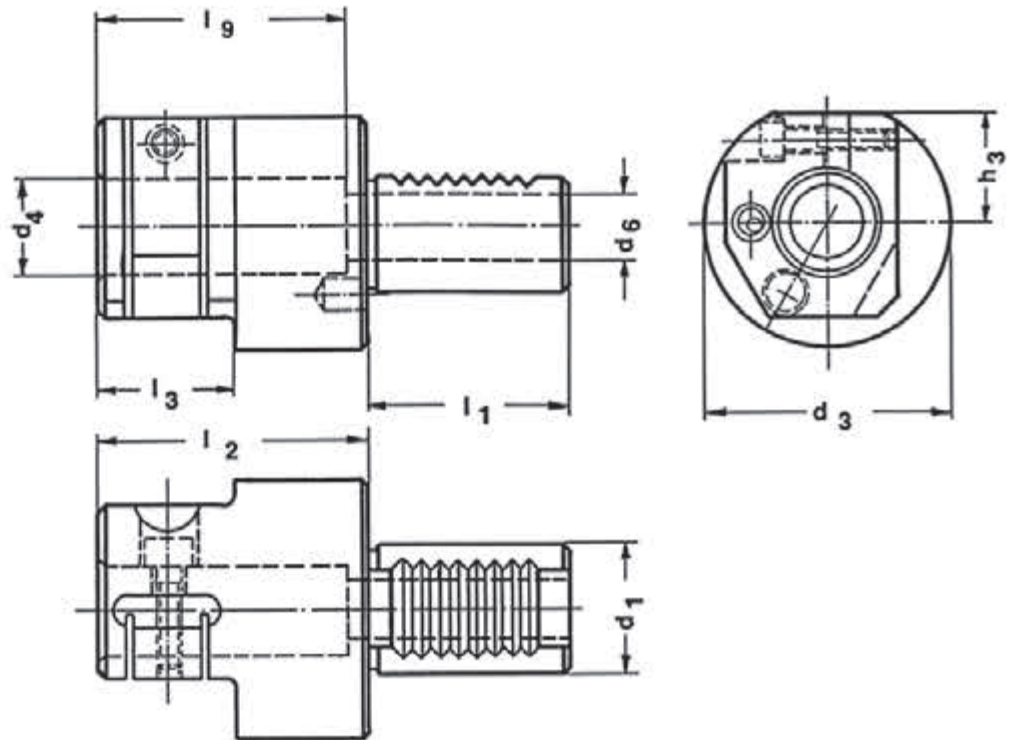
VDI 3425 Sheet 2

Porte barre d'alésage

serrage par déformation

DIN 69 880

VDI 3425 page 2



Nr.	d ₁	d ₂	d ₃	d ₄	h ₃	l ₁	l ₂	l ₃	l ₄
24.3020/1	30	68	20	16,4	28	55	60	45	57
24.3020/2	30	68	20	16,4	28	55	85	45	68
24.3025/1	30	68	25	16,4	28	55	60	45	57
24.3025/2	30	68	25	16,4	28	55	85	45	68
24.4025/1	40	83	25	20,4	32,5	63	70	45	58
24.4025/2	40	83	25	20,4	32,5	63	95	45	83
24.4032/1	40	83	32	20,4	32,5	63	70	45	58
24.4032/2	40	83	32	20,4	32,5	63	95	45	83
24.5025/1	50	98	25	20,4	35	78	70	45	67
24.5025/2	50	98	25	20,4	35	78	95	45	88
24.5040/1	50	98	40	26,4	35	78	70	45	67
24.5040/2	50	98	40	26,4	35	78	95	45	88
24.6032/1	60	123	32	26,4	42,5	94	85	55	80
24.6032/2	60	123	32	26,4	42,5	94	100	55	92
24.6040/1	60	123	40	34	42,5	94	85	55	80
24.6040/2	60	123	40	34	42,5	94	100	55	92
24.6050/1	60	123	50	34	42,5	94	85	55	80
24.6050/2	60	123	50	34	42,5	94	100	55	92

Reduzierbuchse

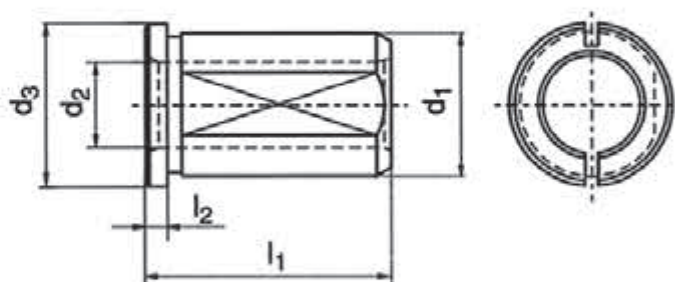
Reducing Sleeve

Douille de réduction

für Werkzeuge mit Zylinderschaft

for tools with cylindrical shaft

Pour outil à queue cylindrique



1

Nr./No.	d ₁	d ₂	d ₃	l ₁	l ₂	Nr./No.	d ₁	d ₂	d ₃	l ₁	l ₂
28.2006	20	6	24	30	4	28.3210	32	10	36	50	4
28.2008	20	8	24	30	4	28.3212	32	12	36	50	4
28.2010	20	10	24	30	4	28.3215	32	15	36	50	4
28.2012	20	12	24	30	4	28.3216	32	16	36	50	4
28.2015	20	15	24	30	4	28.3220	32	20	36	50	4
28.2016	20	16	24	30	4	28.3225	32	25	36	50	4
28.2506	25	6	29	40	4	28.4010	40	10	44	78	4
28.2508	25	8	29	40	4	28.4012	40	12	44	78	4
28.2510	25	10	29	40	4	28.4015	40	15	44	78	4
28.2512	25	12	29	40	4	28.4016	40	16	44	78	4
28.2515	25	15	29	40	4	28.4020	40	20	44	78	4
28.2516	25	16	29	40	4	28.4025	40	25	44	78	4
28.2520	25	20	29	40	4	28.4032	40	32	44	78	4
28.3008	30	8	34	50	4	28.5020	50	20	54	88	4
28.3010	30	10	34	50	4	28.5025	50	25	54	88	4
28.3012	30	12	34	50	4	28.5032	50	32	54	88	4
28.3015	30	15	34	50	4	28.5040	50	40	54	88	4
28.3016	30	16	34	50	4	28.6025	60	25	64	88	4
28.3020	30	20	34	50	4	28.6032	60	32	64	88	4
28.3025	30	25	34	50	4	28.6040	60	40	64	88	4
28.3208	32	8	36	50	4	28.6050	60	50	64	88	4

Reduzierbuchsen mit weiteren
d₃ Maßen auf Anfrage.

Reducing sleeves d₃ measurements
on request.

Douilles de réduction autre dimension
pour d₃ sur demande.

Reduzierhülsen

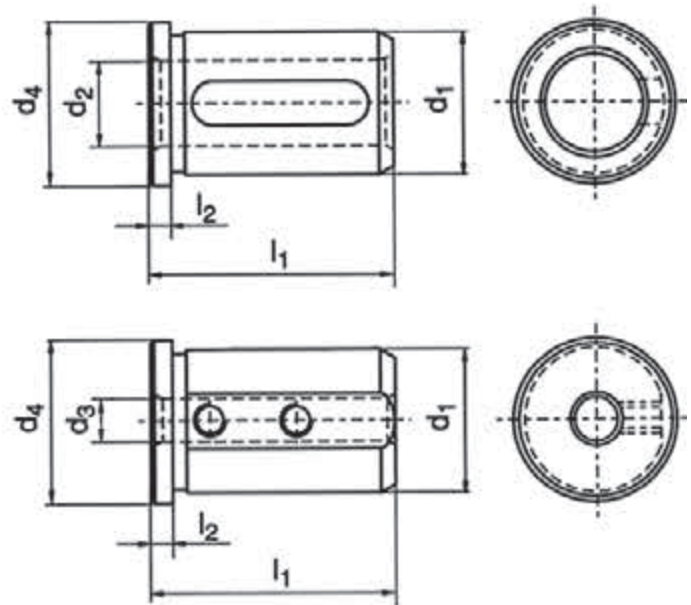
Reducing Sleeve

Douille de réduction

für Werkzeuge mit Zylinderschaft

for tools with cylindrical shaft

Pour outil à queue cylindrique



Nr.	d ₁	d ₂	d ₃	d ₄	l ₁	l ₂	Nr./No.	d ₁	d ₂	d ₃	d ₄	l ₁	l ₂
28.2506S	25		6	29	50	4	28.4008S	40		8	44	58	5
28.2508S	25		8	29	50	4	28.4010S	40		10	44	58	5
28.2510S	25		10	29	50	4	28.4012S	40		12	44	58	5
28.2512S	25		12	29	50	4	28.4016S	40	16		44	58	5
28.2516S	25	16		29	50	4	28.4020S	40	20		44	58	5
28.2520S	25	20		29	50	4	28.4025S	40	25		44	58	5
28.3206G200	32		6	40	58	5	28.4032S	40	32		44	58	5
28.3208G200	32		8	40	58	5	28.5012S	50		12	54	75	5
28.3210G200	32		10	40	58	5	28.5016S	50	16		54	75	5
28.3212G200	32		12	40	58	5	28.5020S	50	20		54	75	5
28.3216G200	32	16		40	58	5	28.5025S	50	25		54	75	5
28.3220G200	32	20		40	58	5	28.5032S	50	32		54	75	5
28.3225G200	32	25		40	58	5	28.5040S	50	40		54	75	5

 Reduzierhülsen mit weiteren d₂ Maßen
 auf Anfrage

 Reducing sleeves d₂ measurements on
 request

 Douilles de réduction autre dimension
 pour d₂ sur demande.

WH-Werkzeughalter

für Bohrstangen

Durchmesser und Drehmitte einstellbar
DIN 69 880 VDI 3425 Bl. 2

WH-Toolholder

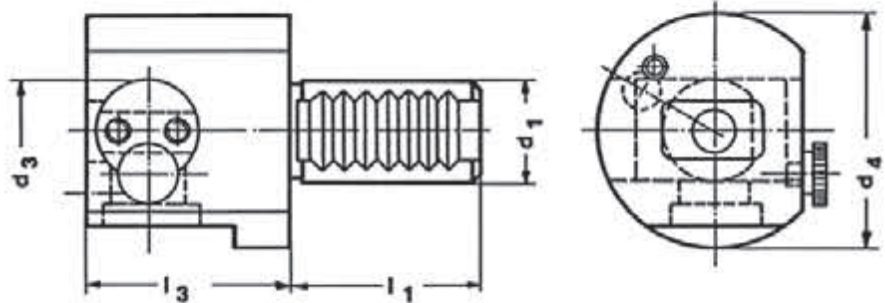
for Boring Bars

Diameter and turning-centre point adjustable
DIN 69 880 VDI 3425 Sheet 2

Porte outil WH

pour alésage

Diamètre et centrage réglables
DIN 69 880 VDI 3425 page 2

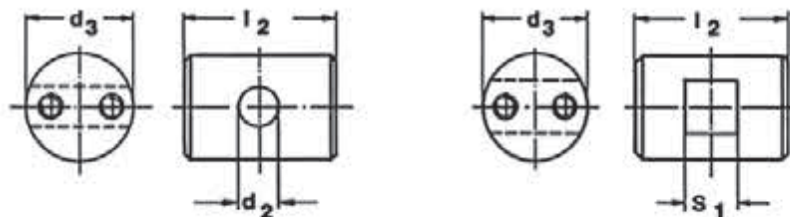


Nr.	d ₁	d ₃	d ₄	l ₁	l ₃
220.100/20	20	28	50	40	50
220.100	30	28	68	55	70
220.110	40	36	83	63	80
220.120	50	46	98	78	90
220.130	60	46	123	94	100
220.140	80	46	158	124	100

WH-Wechselhalter

WH-Reducing Sleeve

WH-Supports interchangeable



Nr.	d ₃	d ₂	l ₂	Nr.	d ₃	d ₂	l ₂	Nr.	d ₃	d ₂	l ₂
200.106	28	6	32	200.208	36	8	38	200.312	46	12	52
200.108	28	8	32	200.210	36	10	38	200.313	46	13	52
200.110	28	10	32	200.212	36	12	38	200.314	46	14	52
200.112	28	12	32	200.213	36	13	38	200.315	46	15	52
200.113	28	13	32	200.214	36	14	38	200.316	46	16	52
200.114	28	14	35	200.215	36	15	38	200.320	46	20	52
200.115	28	15	35	200.216	36	16	38	200.325	46	25	52
200.116	28	16	35								

Nr.	d ₃	s ₁	l ₂	Nr.	d ₃	s ₁	l ₂	Nr.	d ₃	s ₁	l ₂
210.108	28	8	32	210.210	36	10	38	210.312	46	12	52
210.110	28	10	32	210.212	36	12	38	210.316	46	16	52
210.112	28	12	32	210.216	36	16	38	210.320	46	20	52

Wechselhalter mit weiteren d₂ und s₁ Maßen auf Anfrage

Reducing Sleeves with further d₂ and s₁ measurements on request

Support interchangeable avec autres dimension pour d₂ et s₁ sur demande

Bohrstangenaufnahme

DIN 69 880

VDI 3425 Bl. 2

Boring Bar Adaptor

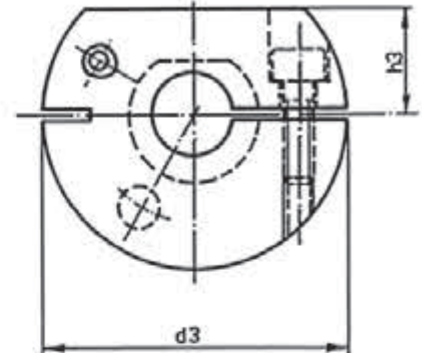
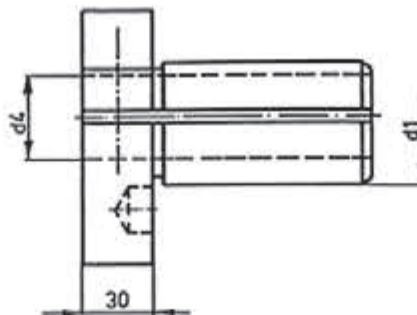
DIN 69 880

VDI 3425 Sheet 2

Porte barre d'alésage

DIN 69 880

VDI 3425 page 2



Nr.	d ₁	d ₃	d ₄	h ₃	Nr.	d ₁	d ₃	d ₄	h ₃
20.3012	30	68	12	28	20.5012	50	98	12	35
203016	30	68	16	28	20.5016	50	98	16	35
203020*	30	68	20	28	20.5020	50	98	20	35
204012	40	83	12	32,5	20.5025	50	98	25	35
204016	40	83	16	32,5	20.5032	50	98	32	35
204020	40	83	20	32,5	20.6016	60	123	16	42,5
204025	40	83	25	32,5	20.6020	60	123	20	42,5
204032*	40	83	32	32,5	20.6025	60	123	25	42,5
					20.6032	60	123	32	42,5
					20.6040	60	123	40	42,5

* Diese Abmessungen ohne Verzahnung, da technisch nicht möglich.
Bohrstangenaufnahmen mit weiteren d₄ Maßen auf Anfrage

* These measurements are without serrations as this is technically not possible. Further d₄ measurements on request

* Utilisation techniquement non recommandée.
Porte barre d'alésage avec autres d₄ dimensions sur demande

Stellhülseaufnahme

DIN 69 880

VDI 3425 Bl. 2

Automotive Adaptor

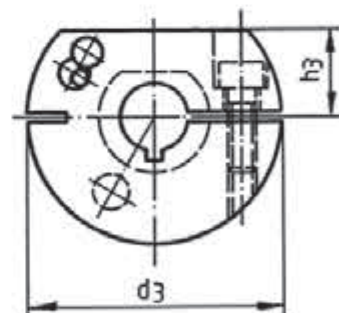
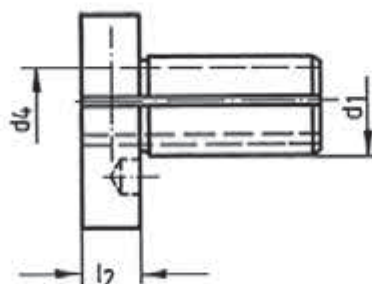
DIN 69 880

VDI 3425 Sheet 2

Porte embout de réglage

DIN 69 880

VDI 3425 page 2



Nr.	d ₁	d ₃	d ₄	h ₃	l ₂	Nr.	d ₁	d ₃	d ₄	h ₃	l ₂
21.3020*	30	68	20	28	30	21.6028	60	123	28	42,5	40
21.4028*	40	83	28	32,5	30	21.6036	60	123	36	42,5	40
21.5028	50	98	28	35	40	21.8028	80	158	28	55	40
21.5036*	50	98	36	35	40	21.8036	80	158	36	55	40
						21.8048	80	158	48	55	40

* Diese Abmessungen ohne Verzahnung, da technisch nicht möglich

* These measurements are without serrations as this is technically not possible

* Utilisation techniquement non recommandée

Stellhülseaufnahme

DIN 69 880

VDI 3425 Bl. 2

Automotive Adaptor

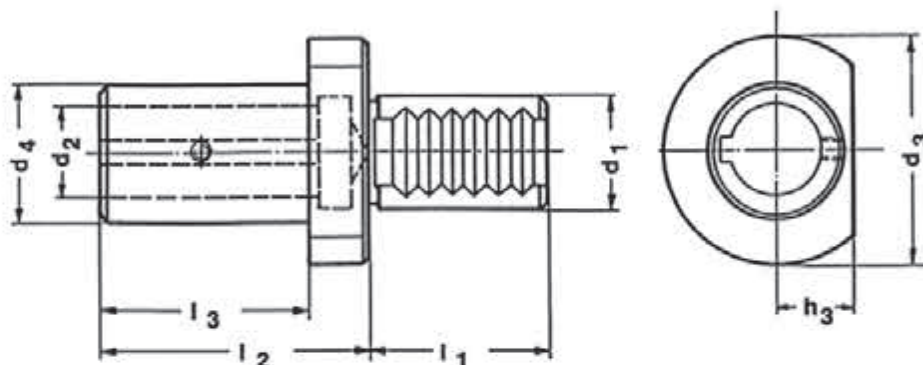
DIN 69 880

VDI 3425 Sheet 2

Porte outil pour embout de réglage

DIN 69 880

VDI 3425 page 2



1

Nr.	l_1	d_1	d_2	d_3	d_4	l_2	l_3	h_3
25.300	55	30	28	68	45	95	73	28
25.310	63	40	36	83	52	115	93	32,5
25.320	78	50	48	98	68	145	117	35
25.330	94	60	48	123	68	145	117	42,5

Stellhülseaufnahme

DIN 69 880

VDI 3425 Bl. 2

Adjustable Sleeve

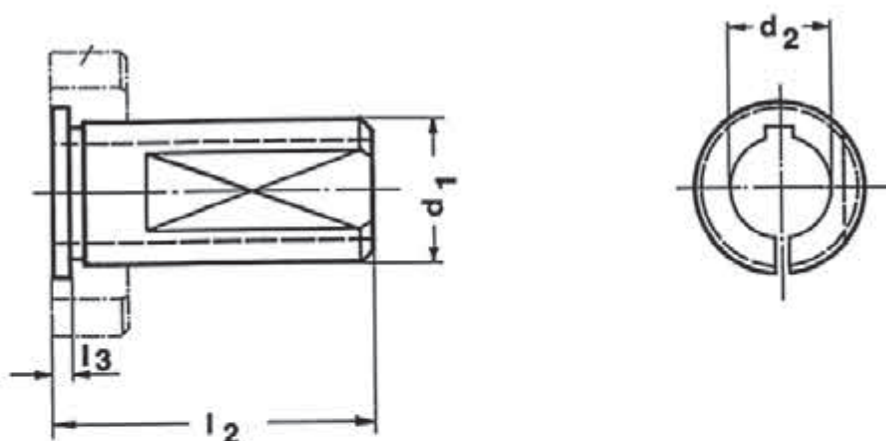
DIN 69 880

VDI 3425 Sheet 2

Réduction pour embout de réglage

DIN 69 880

VDI 3425 page 2



Nr.	d_1	d_2	l_2	l_3
25.350	30	20	77	4
25.360	40	28	85	4
25.370	50	36	106	4
25.380	60	36	122	4
25.390	80	48	152	4

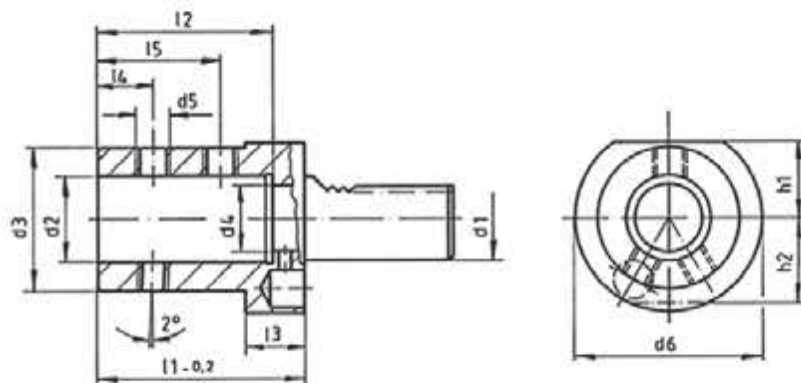
Werkzeughalter mit Zylinderschaft

DIN 69 880 VDI 3425 Bl. 2
Form E1 für Werkzeuge mit innerer
Kühlschmierstoffzuführung

Toolholder with cylindrical shaft

DIN 69 880 VDI 3425 Sheet 2
Form E1 for tools with inner
cooling systems

DIN 69 880 VDI 3425 page 2
Forme E1
Pour outils à lubrification interne



Werkzeughalter sind auch mit
Spannschrauben um 180° versetzt lieferbar.
Bestell-Beispiel: 27.3025/A

Nr.	d ₁	d ₂	d ₃	d ₄	d ₅	d ₆	h ₁	h ₂	l ₁	l ₂	l ₃	l ₄	l ₅
		H6							0-0,2				
27.2016	20	16	36	12	M10x1	50	23	23	67	54	18	15	35
27.2020	20	20	40	12	M10x1	50	23	23	67	54	18	15	35
27.2025	20	25	45	17	M12x1	50	23	23	71	59	18	17	40
27.2516	25	16	36	12	M10x1	58	25	25	67	54	18	15	35
27.2520	25	20	40	12	M10x1	58	25	25	67	54	18	15	35
27.2525	25	25	45	17	M12x1	58	25	25	71	59	18	17	40
27.3016	30	16	36	12	M10x1	68	28	30	67	54	22	15	35
27.3020	30	20	40	12	M10x1	68	28	30	67	54	22	15	35
27.3025	30	25	45	17	M12x1	68	28	30	71	59	22	17	40
27.3032	30	32	52	24	M12x1	68	28	30	75	63	22	20	44
27.3040	30	40	65	32	M16x1	68	28	30	90	73	22	22	50
27.4016	40	16	36	12	M10x1	83	32,5		67	54	22	15	35
27.4020	40	20	40	12	M10x1	83	32,5		67	54	22	15	35
27.4025	40	25	45	17	M12x1	83	32,5		75	59	22	17	40
27.4032	40	32	52	24	M12x1	83	32,5		75	63	22	20	44
27.4040	40	40	64,5	32	M16x1	83	32,5		90	73	22	22	50
27.4050	40	50	75	32	M16x1	83	32,5		100	83	30	24	60
27.5020	50	20	40	12	M10x1	98	35		67	54	30	15	35
27.5025	50	25	45	17	M12x1	98	35		80	59	30	17	40
27.5032	50	32	52	24	M12x1	98	35		80	63	30	20	44
27.5040	50	40	65	32	M16x1	98	35		90	73	30	22	50
27.5050	50	50	75	42	M16x1	98	35		100	83	30	24	60
27.6020	60	20	40	12	M10x1	123	42,5		80	54	30	15	35
27.6025	60	25	45	17	M12x1	123	42,5		80	59	30	17	40
27.6032	60	32	52	24	M12x1	123	42,5		80	63	30	20	44
27.6040	60	40	65	32	M16x1	123	42,5		90	73	30	22	50
27.6050	60	50	75	42	M16x1	123	42,5		100	83	30	24	60
27.8020	80	20	40	12	M10x1	158	55		80	54	40	15	35
27.8025	80	25	45	17	M12x1	158	55		80	59	40	17	40
27.8032	80	32	52	24	M12x1	158	55		80	63	40	20	44
27.8040	80	40	65	32	M16x1	158	55		90	73	40	22	50
27.8050	80	50	75	42	M16x1	158	55		100	83	40	24	60

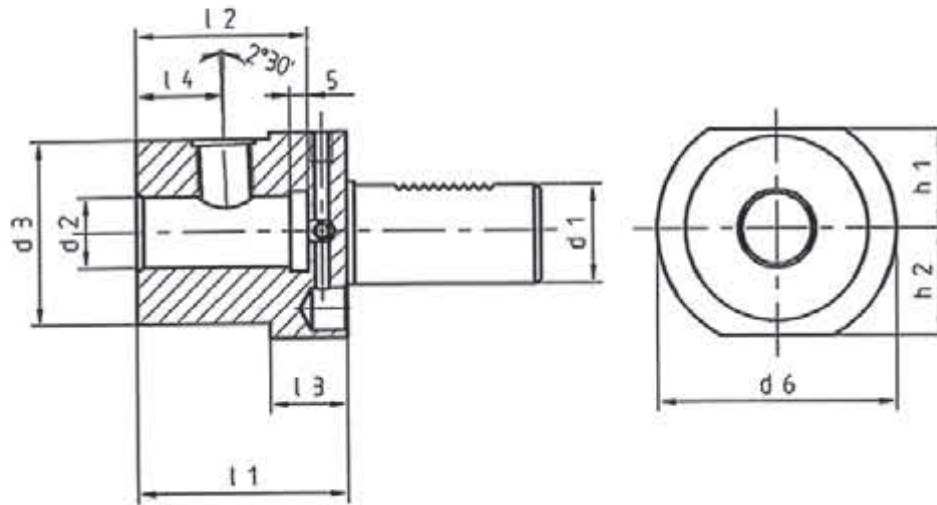
Werkzeughalter mit Zylinderschaft

DIN 69 880 VDI 3425 Bl. 2
Form E1 für Werkzeuge mit innerer
Kühlschmierstoffzuführung

Toolholder with cylindrical shaft

DIN 69 880 VDI 3425 Sheet 2
Form E1 for tools with inner
cooling systems

DIN 69 880 VDI 3425 page 2
Forme E1
Pour outils à lubrification interne



Für $d_2 = 25$ und größer sind 2 Klemmschrauben vorgesehen
Für Werkzeuge nach DIN 1835 und DIN 6535
Technisch bedingte Änderungen vorbehalten

EWS-Nr.	d_1	d_2	d_3	d_4	h_1	h_2	l_1	l_2	l_3	l_4
27.2006WN	20	6	45	50	23	23	60	40	22	18
27.2008WN	20	8	45	50	23	23	60	40	22	18
27.2010WN	20	10	45	50	23	23	60	44	22	20
27.2012WN	20	12	45	50	23	23	60	49	22	22,5
27.2014WN	20	14	45	50	23	23	62	49	22	22,5
27.2016WN	20	16	45	50	23	23	67	52	22	24
27.2018WN	20	18	45	50	23	23	67	52	22	24
27.2020WN	20	20	45	50	23	23	67	52	22	25
27.2025WN	20	25	45	50	23	23	67	54	22	-
27.3006WN	30	6	52	68	28	30	67	35	22	18
27.3008WN	30	8	52	68	28	30	67	35	22	18
27.3010WN	30	10	52	68	28	30	67	39	22	20
27.3012WN	30	12	52	68	28	30	67	44	22	22,5
27.3014WN	30	14	52	68	28	30	67	44	22	22,5
27.3016WN	30	16	52	68	28	30	67	47	22	24
27.3018WN	30	18	52	68	28	30	67	47	22	24
27.3020WN	30	20	52	68	28	30	67	52	22	25
27.3025WN	30	25	63	68	28	30	67	54	22	-
27.3032WN	30	32	65	68	28	30	75	63	22	-
27.4006WN	40	6	52	83	32,5	41,5	67	35	22	18
27.4008WN	40	8	52	83	32,5	41,5	67	35	22	18
27.4010WN	40	10	52	83	32,5	41,5	67	39	22	20
27.4012WN	40	12	52	83	32,5	41,5	67	44	22	22,5
27.4014WN	40	14	52	83	32,5	41,5	67	44	22	22,5
27.4016WN	40	16	52	83	32,5	41,5	67	47	22	24
27.4018WN	40	18	52	83	32,5	41,5	67	47	22	24
27.4020WN	40	20	52	83	32,5	41,5	67	52	22	25
27.4025WN	40	25	63	83	32,5	41,5	67	54	22	-
27.4032WN	40	32	65	83	32,5	41,5	75	63	22	-

Kegelaufnahme

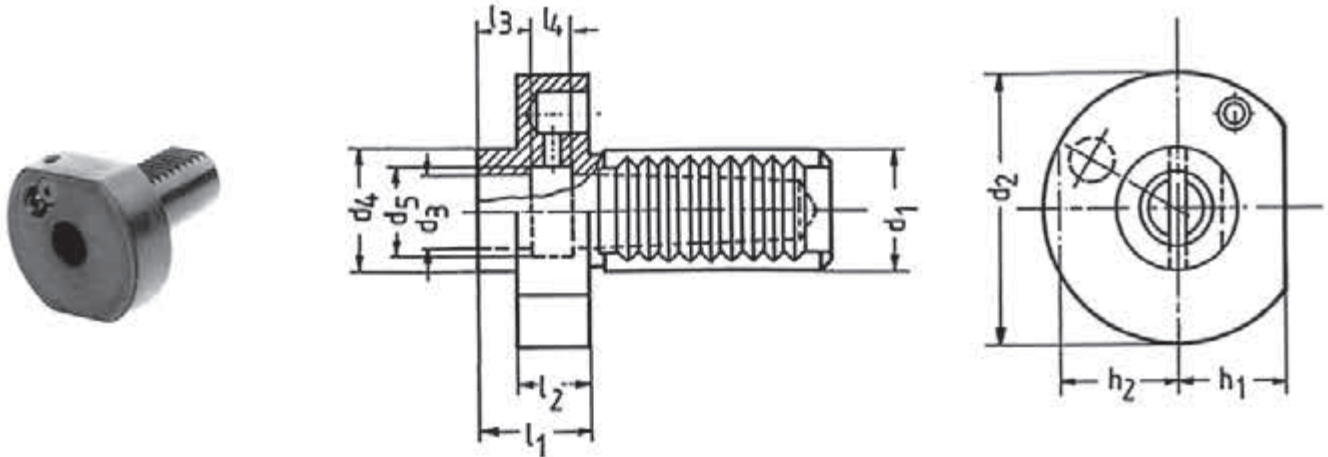
DIN 69 880 Teil 7 VDI 3425 Bl. 2
Form F für Kegelschäfte
mit Austreibblappen

Morse Taper Adaptor

DIN 69 880 Part 7 VDI 3425 Sheet 2
Form F for shanks with Tang

Porte outil à cone Morse

DIN 69 880 Partie 7 VDI 3425 page 2
Forme F pour cone Morse à tenon



Nr.	d ₁	MK	d ₂	d ₃	d ₄	d ₅	h ₁	h ₂	l ₁	l ₂	l ₃	l ₄
25.1610	16	1	40			13,5	18	18	43		16	12
25.2010	20	1	50	12,065		13,5	23	23	23		16	12
25.2020*	20	2	50	17,780		19,5	23	23	55		20	12
25.2510	25	1	58	12,065		3	25	25	23		16	12
25.2520	25	2	58	17,780		5	25	25	27		20	12
25.3010	30	1	68	12,065		13,5	28	30	27		16	12
25.3020	30	2	68	17,780		19,5	28	30	27		20	12
25.3030	30	3	68	23,825		24,5	28	30	45		30	12
25.4010	40	1	83	31,267	55	13,5	32,5		36	22	16	12
25.4020	40	2	83	17,780	55	19,5	32,5		36	22	20	12
25.4030	40	3	83	23,825	58	24,5	32,5		36	22	30	12
25.4040	40	4	83	31,267	68	32	32,5		80	22	40	14
25.5020	50	2	98	17,780	55	19,5	35		36	30	20	12
25.5030	50	3	98	23,825	58	24,5	35		36	30	30	12
25.5040	50	4	98	31,267	68	32	35		50	30	40	14
25.6020	60	2	123	17,780	58	19,5	42,5		36	30	20	12
25.6030	60	3	123	23,825	58	24,5	42,5		36	30	30	12
25.6040	60	4	123	31,267	68	32	42,5		50	30	40	14
25.6050	60	5	123	44,399	98	44	42,5		63	30	52	16
25.8040	80	4	158	31,267	68	32	55		50	40	40	14
25.8050	80	5	158	44,399	98	44	55		50	40	52	16

* Diese Abmessung ohne Verzahnung
da technisch nicht möglich

* These measurements are without
serrations as this is technically not possible

* Utilisation techniquement non
recommandée

Reduzierhülse

DIN 69 880

VDI 3425 Bl. 2

Reducing Sleeve

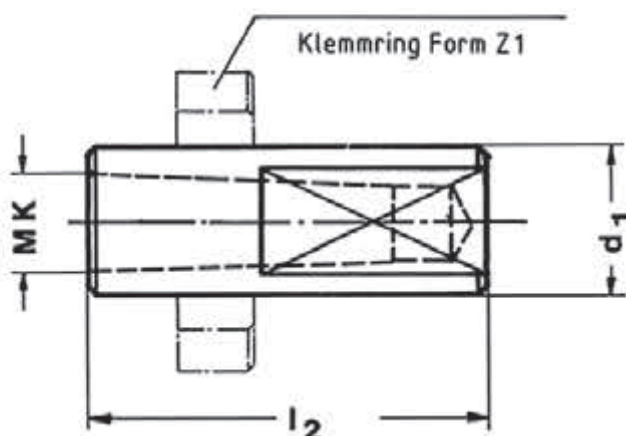
DIN 69 880

VDI 3425 Sheet 2

Réduction pour cone Mose

DIN 69 880

VDI 3425 page 2



Nr.	d ₁	MK	l ₂
25.400/20MK1	20	1	76
25.400/MK1	30	1	76
25.400/MK2	30	2	71
25.400/MK3	30	3	90
25.410/MK1	40	1	95
25.410/MK2	40	2	95
25.410/MK3	40	3	95
25.410/MK4	40	4	114
25.420/MK2	50	2	114
25.420/MK3	50	3	114
25.420/MK4	50	4	114
25.430/MK3	60	3	150
25.430/MK4	60	4	150
25.430/MK5	60	5	150
25.440/MK4	80	4	150
25.440/MK5	80	5	150

Klemmring

mit Kühlmittelzufuhr

Form Z1

Clamping Ring

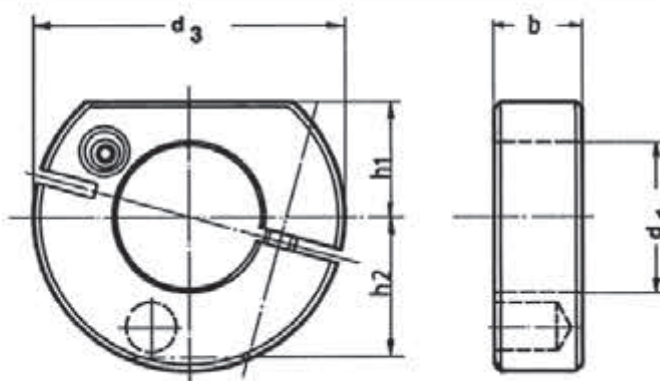
with Cooling intake

Form Z1

Bague de serrage

avec lubrification

Form Z1



Nr.	d ₁	d ₃	b	h ₁	h ₂
25.450/20	20	50	15	23	23
25.450/25	25	58	16	25	25
25.450	30	68	20	28	30
25.460	40	83	22	32,5	
25.470	50	98	30	35	
25.480	60	123	30	42,5	
25.490	80	158	40	55	

Werkzeughalter mit Zylinderschaft

DIN 69 880
Form E3 / E4
mit Zylinderaufnahme durch Spannzange

VDI 3425 Bl. 2
Form 10.1

Collet Chuck

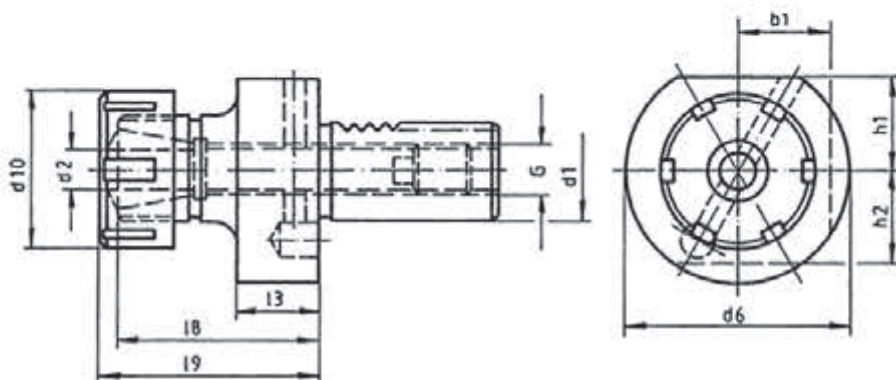
DIN 69 880
Form E3 / E4
with cylindrical adaption by collet

VDI 3425 Sheet 2
Form 10.1

Porte pince

DIN 69 880
Forme E3 / E4
Avec serrage cylindrique sur le diamètre

VDI 3425 page 2
Forme 10.1



Nr.	d ₁	d ₂	d ₆	d ₁₀	b ₁	l ₃	l ₆	l ₉	h ₁	h ₂	G	passende Spannzangen Collet type Pince à utiliser
Form E4												
31.1616	16	0,5 -10	40	28		13	30	40	18	18	M 8 x 1	160 426E
31.1620	16	1 -13	40	34		13	33	44	18	18	M 8 x 1	200 428E
31.2016	20	0,5 -10	50	28		18	30	40	23	23	M 10 x 1	160 426E
31.2025	20	1 -16	50	42		18	38	50	23	23	M 10 x 1	250 430E
31.2032	20	2 -20	50	50		18	49	62	23	23	M 10 x 1	320 470E
31.2040	20	3 -26	50	63		22	52	66	23	23	M 10 x 1	400 472E
31.2525	25	1 -16	58	42		18	45	57	25	25	M 14 x 1,5	250 430E
31.2532	25	2 -20	58	50		18	49	62	25	25	M 14 x 1,5	320 470E
31.3025	30	1 -16	68	42	30	22	45	57	28	30	M 18 x 1,5	250 430E
31.3032	30	2 -20	68	50	30	22	49	62	28	30	M 18 x 1,5	320 470E
31.3040	30	3 -26	68	63	30	22	56	70	28	30	M 18 x 1,5	400 472E
31.4025	40	1 -16	83	42		22	50	62	32,5		M 22 x 1,5	250 430E
31.4032	40	2 -20	83	50		22	49	62	32,5		M 22 x 1,5	320 470E
31.4040	40	3 -26	83	63		22	61	75	32,5		M 22 x 1,5	400 472E
31.5040	50	3 -26	98	63		30	61	75	35		M 28 x 1,5	400 472E
31.6040	60	3 -26	123	63		30	61	75	42,5		M 42 x 1,5	400 472E
Form E3												
31.2023	20	1,5 -16	50	43		18	42	57	23	23	M 10 x 1	025 415E
31.2523	25	1,5 -16	58	43		18	42	57	25	25	M 14 x 1,5	025 415E
31.3023	30	1,5 -16	68	43	30	22	42	57	28	30	M 18 x 1,5	025 415E
31.3033	30	1,5 -25	68	60	30	22	59	75	28	30	M 18 x 1,5	035 462E
31.4023	40	1,5 -16	83	43		22	42	57	32,5		M 22 x 1,5	025 415E
31.4033	40	1,5 -25	83	60		22	59	75	32,5		M 22 x 1,5	035 462E
31.4041	40	3,5 -32	83	72		22	73	90	32,5		M 22 x 1,5	044 467E
31.5033	50	1,5 -25	98	60		30	59	75	35		M 28 x 1,5	035 462E
31.5041	50	3,5 -32	98	72		30	73	90	35		M 28 x 1,5	044 467E
31.6041	60	3,5 -32	123	72		30	73	90	42,5		M 42 x 1,5	044 467E
31.6049	60	9,5 -40	123	85		30	82	100	42,5		M 42 x 1,5	052 468E
31.8049	80	9,5 -40	158	85		40	82	100	55		M 42 x 1,5	052 468E

Spannzangen

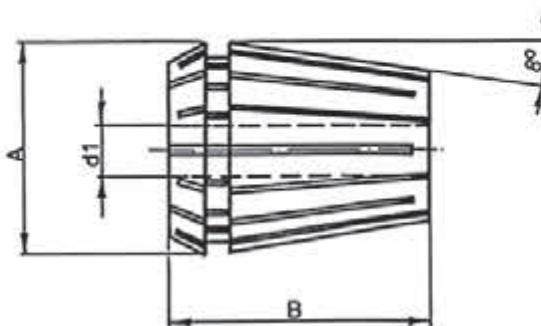
Type RD/ER
DIN 6499

Collets

Type RD/ER
DIN 6499

Pince de serrage

Type RD/ER
DIN 6499



Nr.	lieferbare Bohrungs-Ø capacity capacité-Ø	stg. mm inc. mm progr. mm	Spannbereich d _i span-d _i serrage d _i	A	B
110 4008E	1- 7	0,5	0,5- 7	11,5	18
120 424E	1- 3	0,5	0,5- 3	11,8	19,5
120 424E	4- 7	1	3 - 7	11,8	19,5
160 426E	1-10	1	0,5-10	17	27
200 428E	2-13	1	1 -13	21	31
250 430E	2-16	1	1 -16	26	35
320 470E	3-20	1	2 -20	33	40
400 472E	4-26	1	3 -26	41	46
500 477E	12-34	2	10 -34	52	60

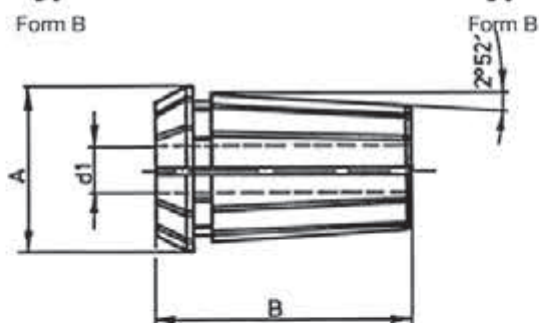
Type DIN 6388

Form B



Type DIN 6388

Form B



Type DIN 6388

Form B

Nr.	lieferbare Bohrungs-Ø capacity capacité-Ø	stg. mm inc. mm progr. mm	Spannbereich d _i span-d _i serrage d _i	A	B
025 415E	2-16	0,5	1,5- 16	25,5	40
035 462E	2-25	0,5	1,5- 25	35,5	52
044 467E	4-32	0,5	3,5- 32	44	60
052 468E	10-40	0,5	9,5- 40	52,7	68

Spannschlüssel



Key

Nr.	für Spannzange/for Collets/pour Pince de serrage
225	250 430E
232	320 470E
240	400 472E
250	500 474E

Clé

Nr.	für Spannzange/for Collets/pour Pince de serrage
416	025 415E
425	035 462E
432	044 467E
440	052 468E

Spannzangen DIN 6499 A

zum Gewindeschneiden

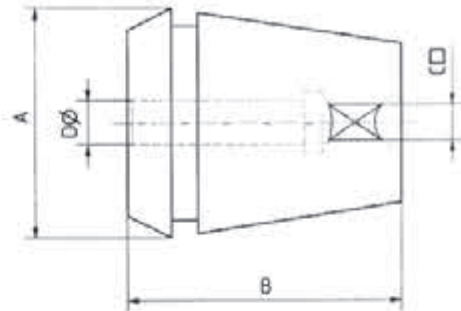
Collets DIN 6499 A

for Tapping

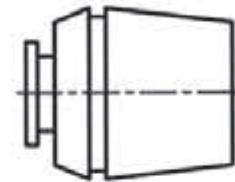
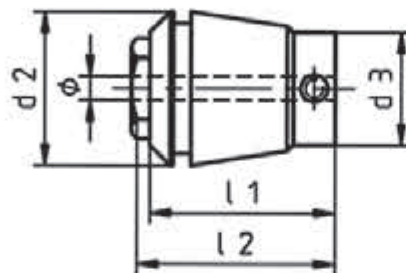
Pince de serrage

pour la coupe de filetage

Ohne Längenausgleich
without compensation
sans compensation
Daten Rubrik 8 Seite 11



Mit Längenausgleich auf Zug
tension type
avec compensation par traction
Daten Rubrik 8 Seite 13



Spannzangen DIN 6499 A

für Werkzeuge mit Innenkühlung

Collets DIN 6499 A

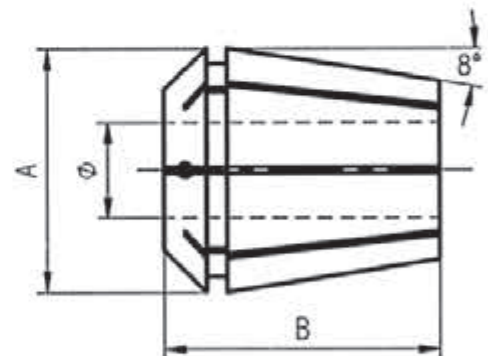
for tools with internal cooling system

Pincettes de serrage

pour outils avec liquide d'arrosage intérieure

Abgedichtet
Sealed / étouffé
P max 70 bar

Daten Rubrik 8 Seite 12



Mit 4 Schrägbohrungen an Stirnseite
With 4 angle holes on front side
avec 4 alésages refroidissants au front



Kugeldüse Ø 10

mit 45° Schrägbohrung

Coolant nozzle

with 45° angle hole

Tuyère réfrigérante

avec une alésage biaise de 45°

Nr.
KD 10x4 - 45°
KD 10x4 - 45° L30



Reduzierbuchse

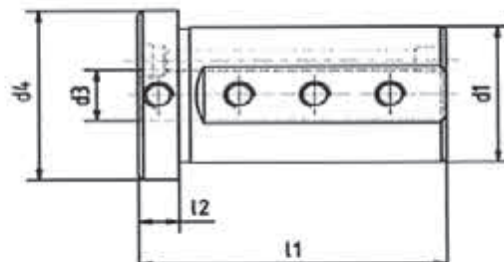
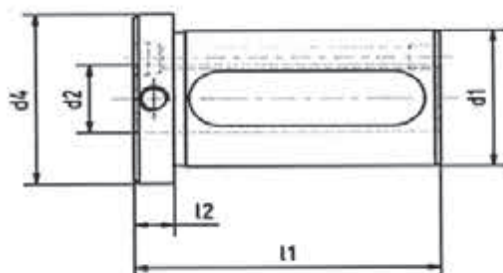
mit integrierter Kugeldüse
und Ausrichtschraube

Reducing sleeve

with integrated coolant hole
and alignment screw

Douille de réduction

avec une tuyère réfrigérante intégrée
et un boulon de l'alignement



Nr.	d ₁	d ₂	d ₃	d ₄	l ₁	l ₂	Nr.	d ₁	d ₂	d ₃	d ₄	l ₁	l ₂
28.2506SIK	25		6	29	54	8	28.4006SIK	40		6	45	61	8
28.2508SIK	25		8	29	54	8	28.4008SIK	40		8	45	61	8
28.2510SIK	25		10	29	54	8	28.4010SIK	40		10	45	61	8
28.2512SIK	25		12	29	54	8	28.4012SIK	40		12	45	61	8
28.2515SIK	25	15		40	54	8	28.4016SIK	40	16		45	61	8
28.2516SIK	25	16		40	54	8	28.4020SIK	40	20		45	61	8
28.3206G200IK	32		6	40	61	8	28.4025SIK	40	25		45	61	8
28.3208G200IK	32		8	40	61	8	28.5010SIK	50		10	54	78	8
28.3210G200IK	32		10	40	61	8	28.5012SIK	50		12	54	78	8
28.3212G200IK	32		12	40	61	8	28.5016SIK	50	16		54	78	8
28.3215G200IK	32	15		40	61	8	28.5020SIK	50	20		54	78	8
28.3216G200IK	32	16		40	61	8	28.5025SIK	50	25		54	78	8
28.3220G200IK	32	20		40	61	8	28.5032SIK	50	32		54	78	8

ABS®-Aufnahmen (Lizenz Komet)

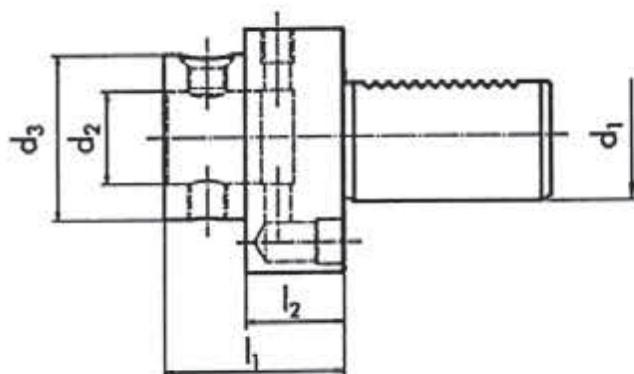
DIN 69 880/VDI

ABS®-adaptors (Komet license)

DIN 69 880/VDI

Mandrins ABS® (Licence Komet)

DIN 69 880/VDI



Nr.	ABS	d ₁	d ₂	d ₃	l ₁	l ₂
19.30ABS50	50	30	28	50	60	40
19.40ABS50	50	40	28	50	60	40
19.40ABS63	63	40	34	63	70	45
19.40ABS80	80	40	46	80	75	50
19.50ABS50	50	50	28	50	65	35
19.50ABS63	63	50	34	63	75	45
19.50ABS80	80	50	46	80	75	45
19.60ABS50	50	60	28	50	65	35
19.60ABS63	63	60	34	63	75	45
19.60ABS80	80	60	46	80	75	45

Hydro- Dehnspannfutter

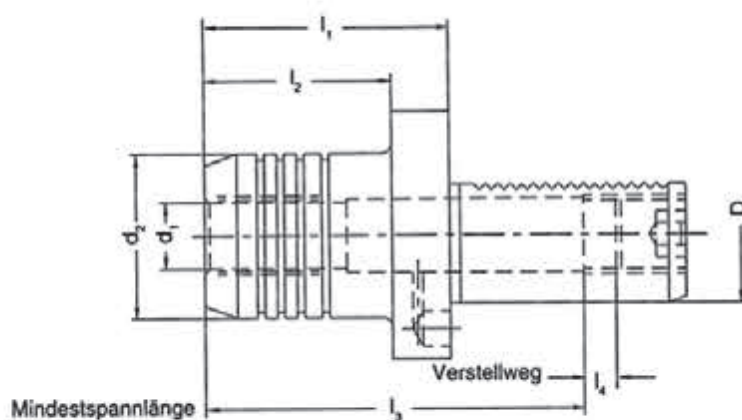
DIN 69 880/VDI

Hydraulik collet-chuck

DIN 69 880/VDI

Mandrin expansible

DIN 69 880/VDI



Nr.	D ₁	d ₁	d ₂	l ₁	l ₂	l ₃	l ₄
19.3006HYD	30	6	26	49	33	90	10
19.3008HYD	30	8	28	49	33	90	10
19.3010HYD	30	10	30	49	33	90	10
19.3012HYD	30	12	32	54	38	95	10
19.3014HYD	30	14	34	54	38	95	10
19.3016HYD	30	16	38	89	73	130	10
19.3018HYD	30	18	40	89	73	130	10
19.3020HYD	30	20	42	89	73	130	10
19.3025HYD	30	25	50	94	78	95	10
19.3032HYD	30	32	60	94	78	95	10
19.4006HYD	40	6	26	55	33	90	10
19.4008HYD	40	8	28	55	33	90	10
19.4010HYD	40	10	30	55	33	90	10
19.4012HYD	40	12	32	60	38	95	10
19.4014HYD	40	14	34	60	38	95	10
19.4016HYD	40	16	38	95	73	130	10
19.4018HYD	40	18	40	95	73	130	10
19.4020HYD	40	20	42	95	73	130	10
19.4025HYD	40	25	50	95	73	130	10
19.4032HYD	40	32	60	95	78	95	10

NC Kurzbohrfutter

DIN 69 880

VDI 3425 Bl. 2

NC-Short Drill Chuck

DIN 69 880

VDI 3425 Sheet 2

Mandrin de perçage NC construction monobloc

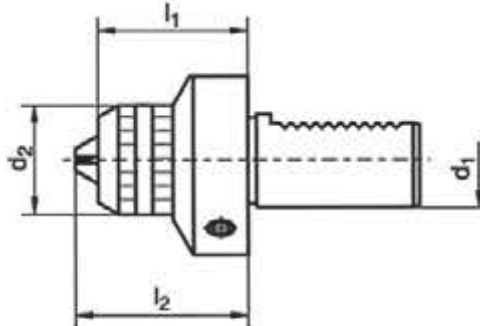
DIN 69 880

VDI 3425 page 2

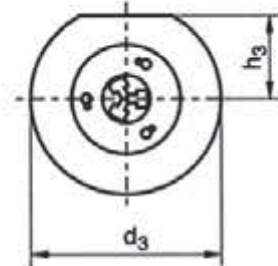
Type A Spannen zentral durch Schaft
Type B Spannen seitlich von außen
Kühlmittelzuführung über Spritzdüsen



Chuckling by shaft
Chuckling from outside
External cooling system



Serrage central traversant
Serrage concentrique externe
Pour outils à lubrification externe



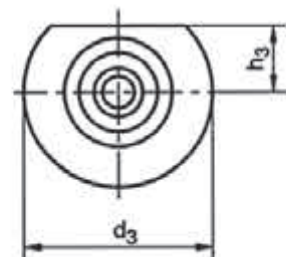
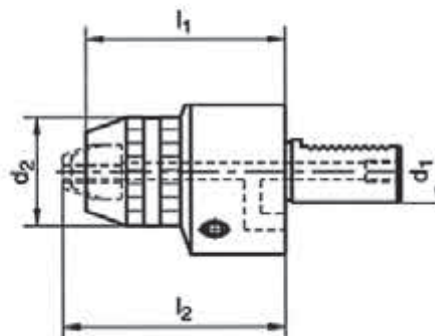
Nr.	Type	Spann- bereich Chuckling Capacity serrage	d1	Maße/Dimensions				l1	l2max.
				d2	d3	h3			
25.550/20	A	0,5-10	20	50	50			38	45
25.433	B	0,5-8	16	40				60	63
25.443	B	0,5-8	20	40		23		60	63
25.444	B	0,5-8	25	40	28	25		60	63
25.453	B	0,5-8	30	40	32,5	28		60	63
25.463	B	0,5-8	40	40	32,5	32,5		65	68

Nr.	Type	Spann- bereich Chuckling Capacity serrage	d1	Maße/Dimensions				l1	l2max.
				d2	d3	h3			
25.543	B	1-13	20	57	56			82	88
25.544	B	1-13	25	57	58			82	88
25.553	B	1-13	30	57	68	28		82	88
25.563	B	1-13	40	57	83	32,5		82	91
25.573	B	1-13	50	57	98	35		86	92
25.552	B	3-16	30	57	68	28		82	93
25.562	B	3-16	40	57	83	32,5		85	96
25.572	B	3-16	50	57	98	35		86	97
25.582	B	3-16	60	57	123	42,5		95,5	106,5

Kühlmittelzufuhr zentral
durch das Futter und Werkzeug

Internal cooling system

Pour outils à lubrification interne



Nr.	Spann- bereich Chuckling Capacity serrage	d1	Maße/Dimensions				l1	l2max.
			d2	d3	h3			
25.535.0	0,5-8	16	36	40	16		68	71
25.545.0	0,5-8	20	36	50	23		68	71
25.546.0	0,5-8	25	36	58	25		68	71
25.555.0	0,5-8	30	36	68	28		68	71
25.565.0	0,5-8	40	36	83	32,5		68	71

Nr.	Spann- bereich Chuckling Capacity serrage	d1	Maße/Dimensions				l1	l2max.
			d2	d3	h3			
25.545	1-13	20	50	50			90	96
25.546	1-13	25	50	58			90	96
25.555	1-13	30	50	68	28		90	96
25.565	1-13	40	50	83	32,5		90	96
25.575	1-13	50	50	98	35		90	96
25.555.1	3-16	30	57	68	28		90	101
25.565.1	3-16	40	57	83	32,5		90	101
25.575.1	3-16	50	57	98	35		90	101
25.585.1	3-16	60	57	123	42,5		93	104

Werkstoffanschlag

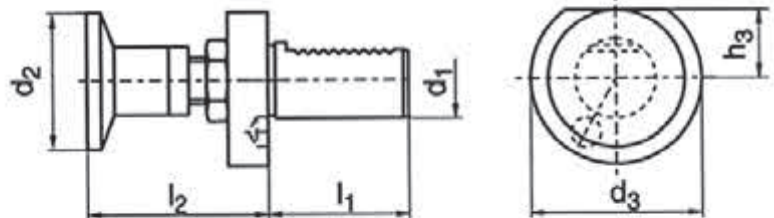
mitlaufend, Länge verstellbar
DIN 69 880 VDI 3425 Bl. 2

Stock Stop

revolving, adjustable length
DIN 69 880 VDI 3425 Sheet 2

Porte util à butée de longueur

longueur réglable
DIN 69 880 VDI 3425 page 2



Nr.	d ₁	d ₂	d ₃	h ₃	l ₁	l ₂
*25.500/16	16	28	40	18	32	64
*25.500/20-26	20	26	50	23	40	50-70
*25.500/20-32	20	32	50	23	40	50-70
*25.500/20-42	20	42	50	23	40	50-70
25.500/25-26	25	26	58	25	48	50-70
25.500/25-32	25	32	58	25	48	50-70
25.500/25-42	25	42	58	25	48	50-70
25.500-32	30	32	68	28	55	62-95
25.500-42	30	42	68	28	55	62-95
25.500-58	30	58	68	28	55	62-95
25.510-32	40	32	83	32,5	63	62-95
25.510-42	40	42	83	32,5	63	62-95
25.510-58	40	58	83	32,5	63	62-95

* Diese Abmessungen ohne Verzahnung,
da technisch nicht möglich

* These measurements are without
serrations as this is technically not possible

* Utilisation techniquement non
recommandée

Bohrfutteraufnahme

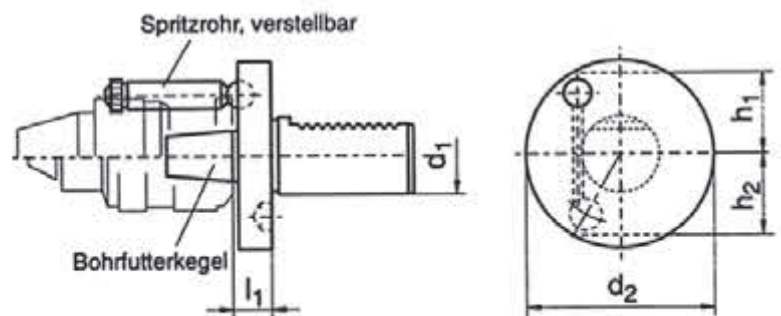
DIN 69 880 VDI 3425 Bl. 2

Drill Chuck Adaptor

DIN 69 880 VDI 3425 Sheet 2

Porte mandrin de perçage

DIN 69 880 VDI 3425 page 2

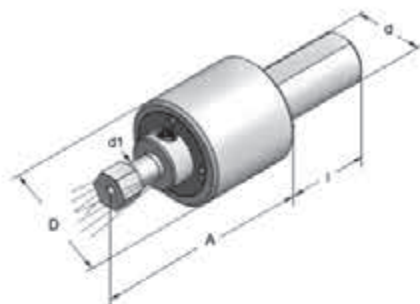


Nr.	d ₁	d ₂	Bohrfutterkegel Taper Cône	l ₁	h ₁	h ₂
25.551/16	16	40	B12	20		18
25.551/20	20	50	B12	20		23
25.551/30	30	68	B16	20	28	30
25.551/40	40	83	B16	20	32,5	
25.551/50	50	98	B16	20	35	

Räumwerkzeughalter Räumstempel

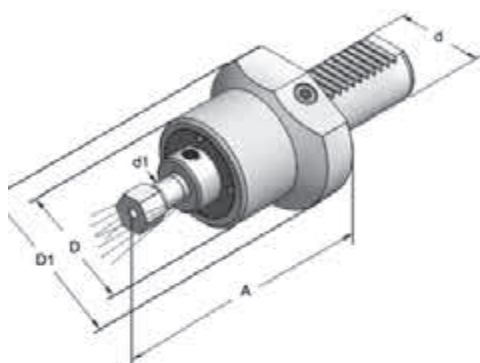
Broaching tool holder Broaching cutters

Porte-outils de brochage Outils de brochage hexagonal interne



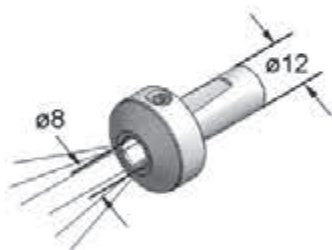
Zylinderschaft
cycl. shank
Manche du cylindre

Nr.	d	d ₁	D	l	A
RWZ 20.08.5010	20	8	40	38	65
RWZ 25.08.5010	25	8	40	48	65
RWZ 25.12.5010	25	12	50	55	88



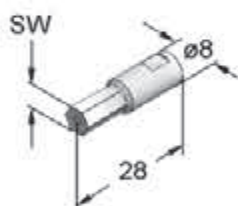
DIN 69880
VDI

Nr.	d	d ₁	D	D ₁	A
RWZ16.08.5000	16	8	40	44	70
RWZ20.08.5000	20	8	40	50	70
RWZ25.08.5000	25	8	40	58	70
RWZ30.12.5000	30	12	50	68	96
RWZ40.12.5000	40	12	50	83	96



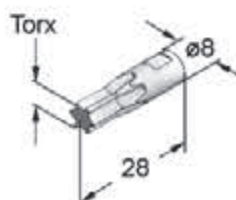
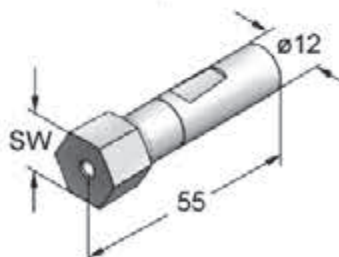
Reduzierung
Reduction

Nr.
RWZ12.08.5000



Räumstempel SW
Hexagonal broach SW

Nr.	SW	Ø	Nr.	TORX	Ø
P0828-2	2	8	P0828-T6	6	8
P0828-2,5	2,5	8	P0828-T7	7	8
P0828-3	3	8	P0828-T8	8	8
P0828-4	4	8	P0828-T10	10	8
P0828-5	5	8	P0828-T15	15	8
P0828-6	6	8	P0828-T20	20	8
P0828-8	8	8	P0828-T25	25	8
P0828-10	10	8	P0828-T27	27	8
P1255-4	4	12	P0828-T30	30	8
P1255-5	5	12	P0828-T40	40	8
P1255-6	6	12	P0828-T45	45	8
P1255-8	8	12	P0828-T50	50	8
P1255-10	10	12			
P1255-12	12	12			
P1255-14	14	12			
P1255-17	17	12			



Räumstempel TORX
Broaching cutters TORX

Sonderprofile auf Anfrage · Special profiles in inquiry

Gewindeschneidkopf für RD/ER Spannzangen

Tap-Cuttinghead with RD/ER collets

Tête de taraudage avec RD/ER pince de serrage

DIN 69 880

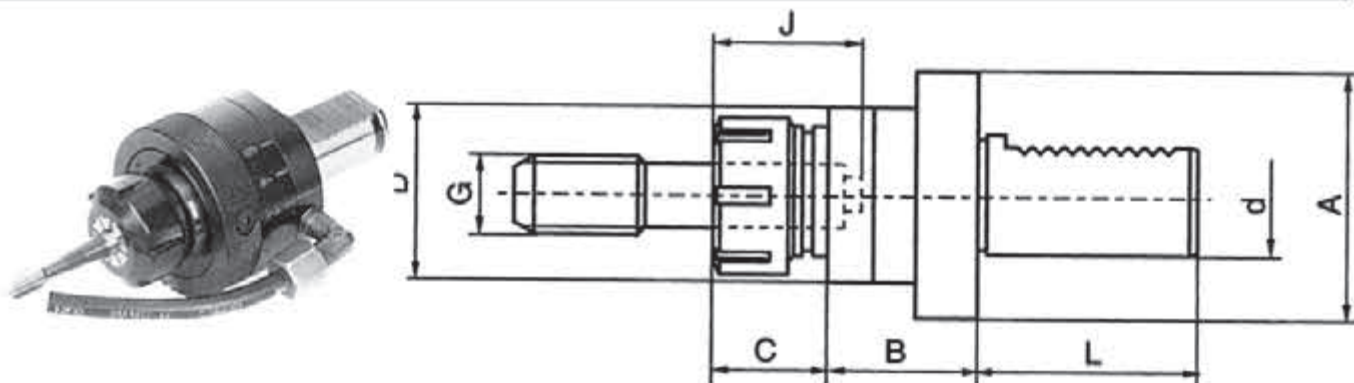
VDI 3425 Bl. 2

DIN 69 880

VDI 3425 Sheet 2

DIN 69 880

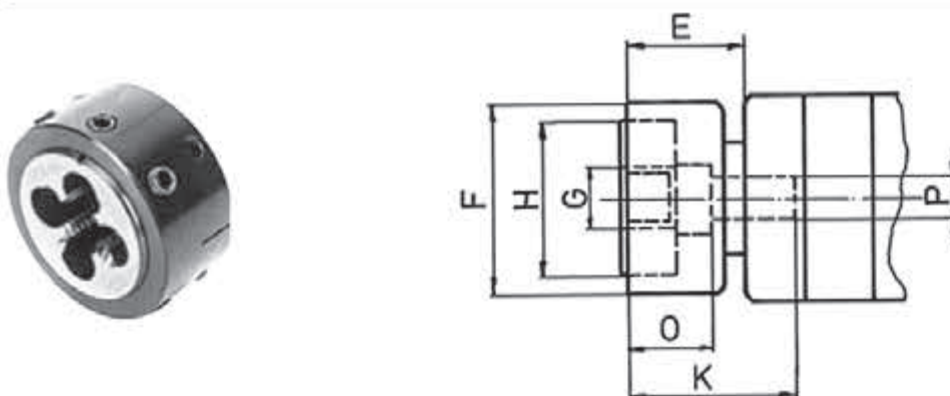
VDI 3425 page 2



Nr.	Größe Size/Taille	Maße Dimensions d	L	A	D	B	C	J	G
25.595.1	1	16	32	40	32	38	20	34	2-8
25.605.1	1	20	40	50	32	38	20	34	2-8
25.615.1	1	30	55	68	32	40	20	34	2-8
25.595.2	2	16	32	50	50	44	29	41	3-14
25.605.2	2	20	40	50	50	44	29	41	3-14
25.615.2	2	30	55	68	50	46	29	41	3-14
25.625.2	2	40	63	83	50	46	29	41	3-14
25.615.3	3	30	55	70	70	48	29	45	6-20
25.625.3	3	40	63	83	70	48	29	45	6-20
25.635.3	3	50	78	98	70	48	29	45	6-20
25.615.4	4	30	55	85	85	53	34	51	8-27
25.625.4	4	40	63	85	85	53	34	51	8-27
25.635.4	4	50	78	98	85	53	34	51	8-27
25.645.4	4	60	94	120	85	53	34	51	8-27
25.635.6	6	50	78	120	120	67	50	60	12-42
25.645.6	6	60	94	120	120	67	50	60	12-42

Aufbauflansch für Außengewinde

Diebox for external thread Flasque porte filière

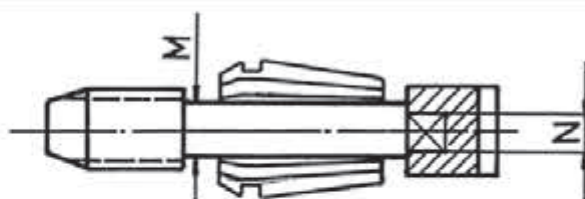


Nr.	Größe Size/Taille	Maße Dimensions E	F	H	K	O	P	G
25.655.1	1	20	32	25	32	16	7	2-8
25.665.2	2	32	49	38	45			3-14
25.655.3	3	34	59	45	52	30	20	6-20
25.655.4	4	42	74	55	62	30	25	8-27

Spannzangen für Gewindebohrer

Collets for Tapping

Pince de serrage pour taraud



Größe Size/Taille	Nr.	Maß M ø Dimensions
1	120 424E	2,5-2; 3-2,5; 4-3; 5-4; 6-5; 7-6
2	200 428E	4-3; 5-4; 6-5; 7-6; 8-7; 9-8; 10-9; 11-10; 12-11
3	250 430E	5-4; 6-5; 7-6; 8-7; 9-8; 10-9; 11-10; 12-11; 13-12; 14-13; 15-14; 16-15
4	320 470E	7-6; 8-7; 9-8; 10-9; 11-10; 12-11; 13-12; 14-13; 15-14; 16-15; 17-16; 18-17; 19-18; 20-19
6	500 477E	10-8; 12-10; 14-12; 16-14; 18-16; 20-18; 22-20; 24-22; 26-24; 28-26; 30-28; 32-30; 34-32

Bestell-Beispiel:
Spannzange 120 424E = 2,5-2

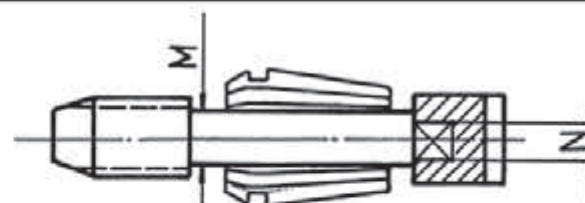
Sample for ordering:
Collet 120 424E = 2,5-2

Exemple de commande:
pince 120 424E = 2,5-2

Mitnehmer für Gewindebohrer

Drive for Tapping Head

Entraîneur pour taraud



Größe Size/Taille	Nr.	Maß N ø Dimensions N
2	M35-2	2,5; 2,8; 3,15; 3,55; 4; 4,5; 5; 5,6; 6,3; 7,1; 8; 9
3	M35-3	3,15; 3,55; 4; 4,5; 5; 5,6; 6,3; 7,1; 8; 9; 10; 11,2; 12; 12,5
4	M35-4	5; 5,6; 6,3; 7,1; 8; 9; 10; 11,2; 12; 12,5; 14; 14,5; 16
6	M35-6	6,3; 7,1; 8; 9; 10; 11,2; 12; 12,5; 14; 14,5; 16; 18; 20; 22,4; 24; 25; 26

Bestell-Beispiel:
Mitnehmer M35-2; N = 2,5

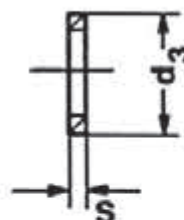
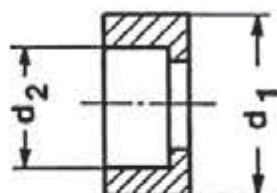
Sample for ordering:
Drive M35-2; N = 2,5

Exemple de commande:
entraîneur M35-2; N = 2,5

Reduktion und Hinterleg- scheibe für Schneideisen

Reductions and Deposit- sheet for Cutting iron

Réduction et rondelle d'épaisseur pour filière



Größe/Sizes/Taille	Größe/Size/Taille
R1 ø 25-20 ø 25-16	H1 ø 20 x 1 mm dick
R2 ø 38-30 ø 38-25 ø 38-20	H2 ø 38 x 2 mm dick
R3 ø 45-38 ø 45-30 ø 45-25	H3 ø 45 x 2 mm dick
R4 ø 55-45 ø 55-38 ø 55-30	H4 ø 55 x 3 mm dick

Bestell-Beispiel: R1 ø 25 x 20
Sample for ordering: R1 ø 25 x 20
Exemple de commande: R1 ø 25 x 20

Bestell-Beispiel: H1 ø 20 x 1
Sample for ordering: H1 ø 20 x 1
Exemple de commande: H1 ø 20 x 1

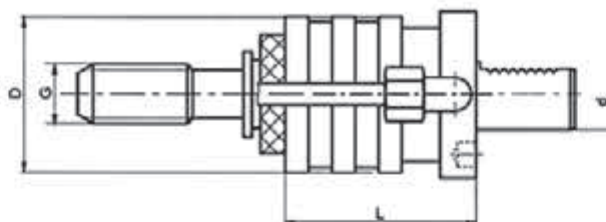
Gewindeschneidfutter mit Längenausgleich auf Druck und Zug

DIN 69 880

Tapping head with tension and compression

DIN 69 880

Mandrin de taraudage à tension et compression



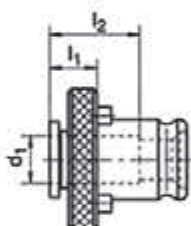
Gewindeschneidfutter

Nr.	Größe	d	D	L	G
25.795.1	1	16	36	52	3-12
25.800.1	1	20	36	58	3-12
25.810.1	1	25	36	50	3-12
25.820.1	1	30	36	62,5	3-12
25.830.1	1	40	36	62,5	3-12
25.840.1	1	50	36	70,5	3-12
25.820.2	2	30	53	87	8-20
25.830.2	2	40	53	87	8-20
25.840.2	2	50	53	104	8-20
25.850.2	2	60	53	104	8-20
25.830.3	3	40	78	122	14-33
25.840.3	3	50	78	108	14-33
25.850.3	3	60	78	108	14-33

Schnellwechsel-Einsätze IG
ohne Sicherheitskupplung zur Aufnahme
von Gewindebohrer

Quick change inserts IG
for taper

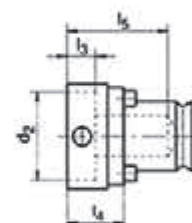
Porte-taraud à changement rapide



Schnellwechsel-Einsätze AG
zur Aufnahme von Schneideisen

Quick change inserts AG

Porte-filière changement rapide



Nr.	Größe	d, Ø	□	l ₁	l ₂
IG 1-2521	1	2,5	2,1	7	17
IG 1-2821	1	2,8	2,1	7	17
IG 1-3125	1	3,15	2,5	7	17
IG 1-3527	1	3,5	2,7	7	17
IG 1-3528	1	3,55	2,8	7	17
IG 1-4030	1	4	3	7	17
IG 1-4031	1	4	3,1	7	17
IG 1-4534	1	4,5	3,4	7	17
IG 1-5040	1	5	4	7	17
IG 1-6049	1	6	4,9	7	17
IG 1-6350	1	6,3	5	7	17
IG 1-7055	1	7	5,5	7	17
IG 1-8062	1	8	6,2	7	17
IG 1-9070	1	9	7	7	17
IG 1-10080	1	10	8	7	17
IG 1-11090	1	11	9	7	17
IG 1-11290	1	11,2	9	7	17
IG 2-6049	2	6	4,9	11	30
IG 2-6350	2	6,3	5	11	30
IG 2-7055	2	7	5,5	11	30
IG 2-8062	2	8	6,2	11	30
IG 2-9070	2	9	7	11	30
IG 2-10080	2	10	8	11	30
IG 2-11090	2	11	9	11	30

Nr.	Größe	d, Ø	□	l ₁	l ₂
IG 2-11290	2	11,2	9	11	30
IG 2-12090	2	12	9	11	30
IG 2-125100	2	12,5	10	11	30
IG 2-140110	2	14	11	11	30
IG 2-140112	2	14	1,2	11	30
IG 2-160120	2	16	12	11	30
IG 2-160125	2	16	12,5	11	30
IG 2-180140	2	18	14	11	30
IG 2-180145	2	18	14,5	11	30
IG 3-11090	3	11	9	14	44
IG 3-11290	3	11,2	9	14	44
IG 3-12090	3	12	9	14	44
IG 3-125100	3	12,5	10	14	44
IG 3-140110	3	14	11	14	44
IG 3-140112	3	14	11,2	14	44
IG 3-160120	3	16	12	14	44
IG 3-160125	3	16	12,5	14	44
IG 3-180140	3	18	14	14	44
IG 3-180145	3	18	14,5	14	44
IG 3-200160	3	20	16	14	44
IG 3-220180	3	22	18	14	44
IG 3-224180	3	22,4	18	14	44
IG 3-250200	3	25	20	14	44
IG 3-280220	3	28	22	14	44

Nr.	Größe	d ₂	l ₃	l ₄	l ₅
AG 1-1605	1	16	4,8	14	28
AG 1-2005	1	20	4,8	14	28
AG 1-2007	1	20	6,5	16	30
AG 1-2509	1	25	8,5	19	33
AG 1-3011	1	30	10	21	35
AG 1-3810	1	38	9	20	34
AG 1-3814	1	38	13	24	38
AG 2-2005	2	20	4,8	20	55
AG 2-2007	2	20	6,5	21,5	56
AG 2-2509	2	25	8,5	23,5	55
AG 2-3011	2	30	10	22	57
AG 2-3810	2	38	9	21	56
AG 2-3814	2	38	13	25	60
AG 2-4514	2	45	13	25	60
AG 2-4518	2	45	17	35	64
AG 3-3011	3	30	10	30	85
AG 3-3810	3	38	9	28	83
AG 3-3814	3	38	13	32	87
AG 3-4514	3	45	13	32	87
AG 3-4518	3	45	17	36	91
AG 3-5516	3	55	15	30	85
AG 3-5522	3	55	20	35	90
AG 3-6518	3	65	17	32	87
AG 3-6525	3	65	23	38	93

Gewindeschneidfutter mit Längenausgleich auf Druck und Zug

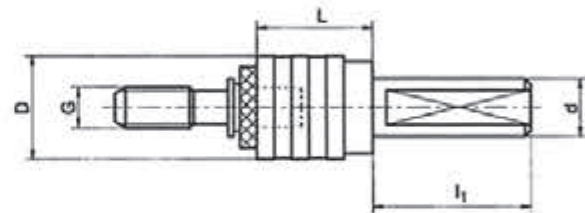
mit Zylinderschaft

Tapping head with tension and

with cylindr. shank

Mandrin de taraudage à extension et compression

queue cylindrique



Bestell Nr. Order No.	Größe	d	l ₁	L	D	G
WFLK 1/16	1	16	56	39	36	M3-M12
WFLK 1/25	1	25	48	41	35	M3-M12
WFLK 2/25	2	25	48	64	53	M8-M20

Pendelhalter für RD/ER Spannzangen

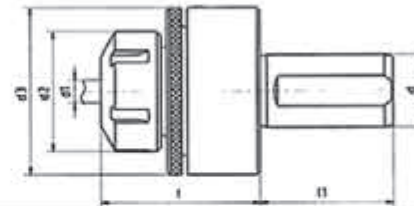
mit Zylinderschaft
für Werkzeuge mit äußerer oder
innerer Kühlmittelzufuhr

Floating Toolholder with RD/ER collets

with cylindr. shank
for ols with internal or
external coolant

Porte outil pendule avec RD/ER pinse RD/ER

queue cylindrique
arrosage interne-externe



Externe Kühlung - durch Spannzangenschlitze
Interne Kühlung - durch Werkzeug mit abgedichteter
Spannzange

External cooling - through collet slits
Internal cooling - with sealed collet

Arrosage extérieur à travers les fentes de la pince
Arrosage intérieur avec les princes étanches

Bestell-Nr. Order No.	d	l	l ₁	d ₁	d ₂	d ₃	passende Spannzangen
PH31.1611-ZYL	16	40	46	1-7	19	42	110 4008 E
PH31.1616-ZYL	16	48,5	44	2-10	32	45	160 426 E
PH31.1620-ZYL	16	50	44	2-13	35	50	200 426 E
PH31.2011-ZYL	20	40	46	1-7	19	42	110 4008 E
PH31.2016-ZYL	20	48,5	45	2-10	32	45	160 426 E
PH31.2020-ZYL	20	50	45	2-13	35	50	200 426 E
PH31.2025-ZYL	20	57	45	2-16	42	58	250 430 E
PH31.2520-ZYL	25	50	45	2-13	35	50	200 428 E
PH31.2525-ZYL	25	57	46	2-16	42	58	250 430 E
PH31.25,4/25-ZYL	25,4	57	46	2-16	42	58	250 430 E
PH31.2532-ZYL	25	62	46	3-20	50	68	320 470 E
PH31.3225-ZYL	32	57	55	2-16	42	58	250 430 E
PH31.3232-ZYL	32	62	55	3-20	50	68	320 470 E
PH31.4025-ZYL	40	57	65	2-16	42	68	250 430 E
PH31.4032-ZYL	40	62	65	3-20	50	68	320 470 E

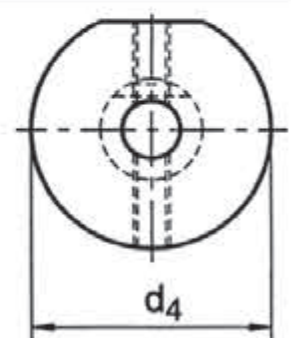
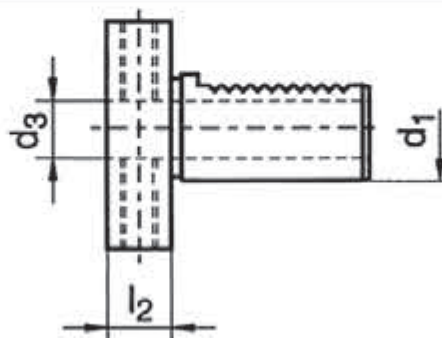
Aufnahme DIN 69380

Adaptor

Adapteur porte-outil



Bestell Nr. Order No.	d ₁	d ₂	d ₃	l ₂
33.3016	30	16	68	13
33.4025	40	25	83	13



Pendelhalter für RD/ER Spannzangen

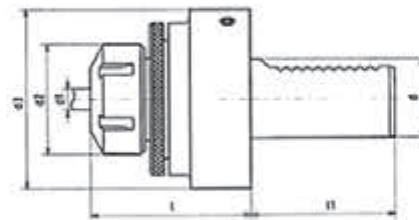
DIN 69 880 VDI 3425 Bl. 2
 Für Werkzeuge mit äußerer oder
 innerer Kühlmittelzufuhr

Floating Toolholder with RD/ER collets

DIN 69 880 VDI 3425 Sheet 2
 for tools wit internal or
 external coolant

Porte outil pendule avec RD/ER pinse de serrage

DIN 69 880 VDI 3425 page 2
 outil à arrosage interne



Externe Kühlung- durch Spannzangenschlitze
 Interne Kühlung - durch Werkzeug mit abgedichteter Spannzange

External cooling - through collet slits
 Internal cooling - with sealed collet

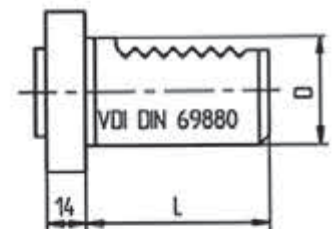
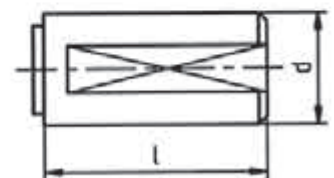
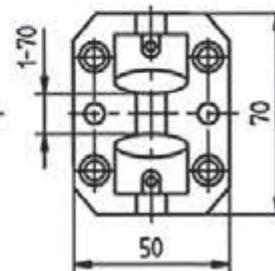
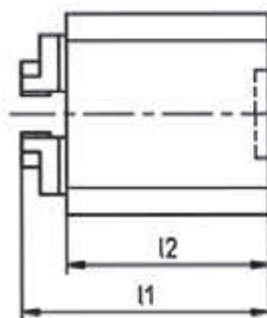
Arrosage extérieur à travers les fentes de la pince
 Arrosage intérieur avec les princes étanches

Best. Nr. Order No.	d	l	l ₁	d ₁	d ₂	d ₃	passende Spannzangen
PH31.1616-VDI	16	57	32	2-10	32	45	160 426 E
PH31.1620-VDI	16	59	32	2-13	35	50	200 428 E
PH31.2016-VDI	20	57	40	2-10	32	50	160 426 E
PH31.2020-VDI	20	59	40	2-13	35	50	200 428 E
PH31.2525-VDI	25	63	48	2-16	42	58	250 430 E
PH31.3025-VDI	30	63	55	2-16	42	68	250 430 E
PH31.3032-VDI	30	71	55	3-20	50	68	320 470 E
PH31.3040-VDI	30	75	55	4-26	63	80	400 472 E
PH31.4025-VDI	40	63	63	2-16	42	83	250 430 E
PH31.4032-VDI	40	71	63	3-20	50	83	320 470 E
PH31.4040-VDI	40	75	63	4-26	63	83	400 472 E
PH31.5032-VDI	50	71	78	3-20	50	98	320 470 E
PH31.6032-VDI	60	71	94	3-20	50	123	320 470 E

Stangengreifer

Bar pick up

tire - barre



Stangengreifer						Schaft				
Best. Nr.	A	B	C	L ₁	L ₂	Best. Nr. Order No.	d	D	l	L
SG-10	70	50	2-70	78	61	SGS-20 - ZYL	Ø20	--	63	--
SG-10	70	50	2-70	78	61	SGS-25 - ZYL	Ø25	--	63	--
SG-10	70	50	2-70	78	61	SGS-30 - ZYL	Ø30	--	63	--
SG-10	70	50	2-70	78	61	SGS-32 - ZYL	Ø32	--	63	--
SG-10	70	50	2-70	78	61	SGS-40 - ZYL	Ø40	--	63	--
SG-10	70	50	2-70	78	61	SGS-50 - ZYL	Ø50	--	63	--
SG-10	70	50	2-70	78	61	SGS-50 - ZYL	Ø50	--	63	--
SG-09	50	42	2-42	54	40	SGS-16 - VDI	--	16	--	32
SG-09	50	42	2-42	54	40	SGS-20 - VDI	--	20	--	40
SG-09	50	42	2-42	54	40	SGS-25 - VDI	--	25	--	48
SG-11	70	50	2-70	58	41	SGS-30 - VDI	--	30	--	55
SG-11	70	50	2-70	58	41	SGS-40 - VDI	--	40	--	63
SG-11	70	50	2-70	58	41	SGS-50 - VDI	--	50	--	78

Stangengreifer

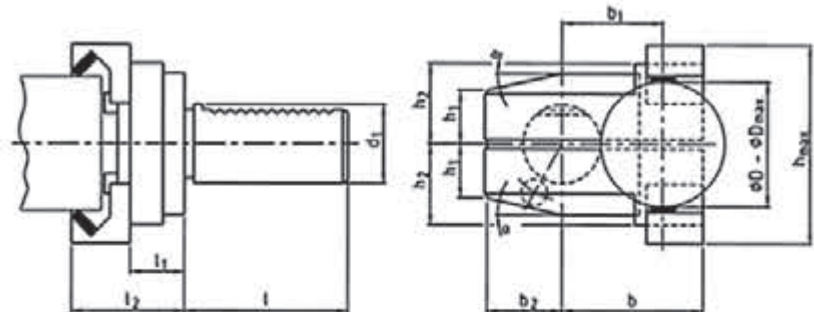
DIN 69 880 VDI 3425 Bl. 2
rechts

Bar pick-up

DIN 69 880 VDI 3425 Sheet 2
right hand

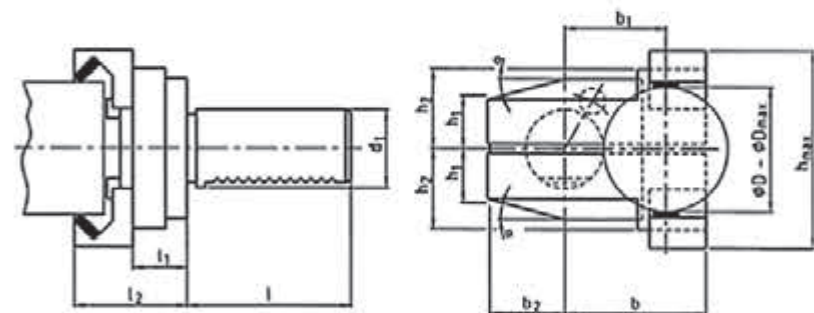
Preneur pour barre

DIN 69 880 VDI 3425 page 2
droite



Bestell Nr. Order No.	d_1	L	l_1	l_2	b	b_1	b_2	D	Sonderzubehör Special accessories	h	h_1	α	h_2
SG-1636 R	16	32	28	53	35	28	26,5	2-22	GRA-36	74	12,5	15	28
SG-2042 R	20	40	34	59	61	54	36,5	2-42		85	17	15	38
SG-2565 R									auf Anfrage / on request / sur demand				
SG-3065 R	30	55	34	59/63	61	54	37	2-42	GRA-65	105	27		38
SG-4085 R	40	63	34	59/63	61	54	41,5	2-65	GRA-85	125	27		38
SG-5085 R	50	78	34	59/63	61	54	49	2-65	GRA-85	125	32		38

links / left hand / gauche



Bestell Nr. Order No.	d_1	L	l_1	l_2	b	b_1	b_2	D	Sonderzubehör Special accessories	h	h_1	h_2
SG-3065 L	30	55	34	59/63	61	54	37	2-42	GRA-65	105	27	38
SG-4085 L	40	63	34	59/63	61	54	41,5	2-65	GRA-85	125	27	38

Sonderzubehör und Ersatzteile
Greifer-Aufsätze

Hartmetall-Platte
Hard-metal-plate
plaquette en carbure

Bestell Nr. Order No.	D	nmax	für / for / pour	Bestell Nr. Order No.
GRA-22	2-22	68	SG-1636 R	HP-1305
GRA-36	18-36	74	SG-1636 R	HP-1305
GRA-42	2-42	85	SG-2042 R / SG-3065 R/L / SG-4085 R/L / SG-5085 R	HP-1305
GRA-65	42-65	105	SG-3065 R/L / SG-4085 R/L / SG-5085 R	HP-1305
GRA-85	62-85	125	SG-4085 R/L / SG-5085 R	HP-1305

Mitlaufende Zentrierspitze

Driver centering point

Pointe de centrage entraînée

DIN 69 880

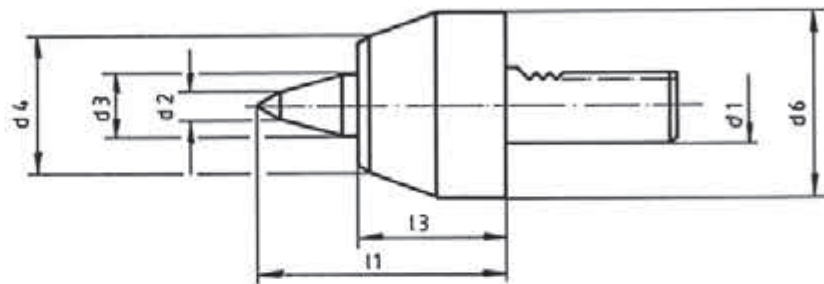
VDI 3425 Bl. 2

DIN 69 880

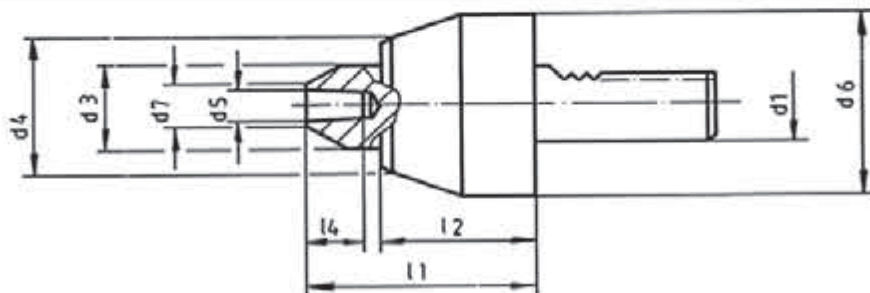
VDI 3425 Sheet 2

DIN 69 880

VDI 3425 page 2



Nr.	d ₁	d ₂	d ₃	d ₄	d ₆	l ₁	l ₃
4720020	20	6	18	41	50	73	42
4720030	30	11	22	47	67	88	51
4720040	40	16	32	56	83	111	63



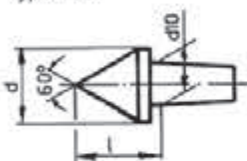
Nr.	d ₁	d ₃	d ₄	d ₅	Kegel 1:10	d ₆	d ₇	l ₁	l ₂	l ₄
4760020	20	18	41	7		50	12	73	64	20
4760030	30	22	47	12		67	18	88	76	24
4760040	40	32	56	12		83	18	111	96	27

Zentriereinsätze

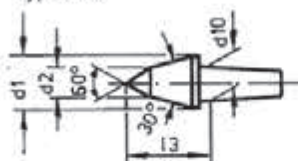
Centering inserts

Inserts de centrage

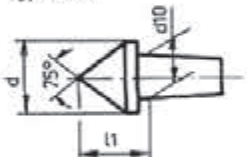
Type 100



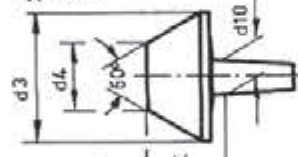
Type 400



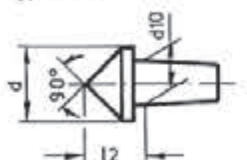
Type 200



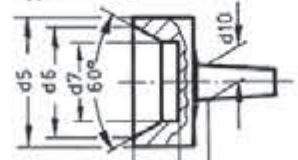
Type 500



Type 300



Type 600



zu DIN 69 880 Ø	20	30	40
d	16	20	24
d ₁	14	18	18
d ₂	6	8	8
d ₃	25	35	45
d ₄	10	15	25
d ₅	25	35	45
d ₆	20	30	40
d ₇	10	15	25
d ₁₀ Kegel 1:10	7	12	12
l	20	24	27,5
l ₁	17	19,5	22,5
l ₂	14,5	16,5	19
l ₃	25	30	30
l ₄	21	26	27
l ₅	18	24	25
l ₆	11	16	16

Type	Nr.		
100	4061002	4061003	4061004
200	4062002	4062003	4062004
300	4063002	4063003	4063004
400	4064002	4064003	4064004
500	4065002	4065003	4065004
600	4066002	4066003	4066004
Austreiber	4067002	4067003	4067004

Rändel-Fräswerkzeuge

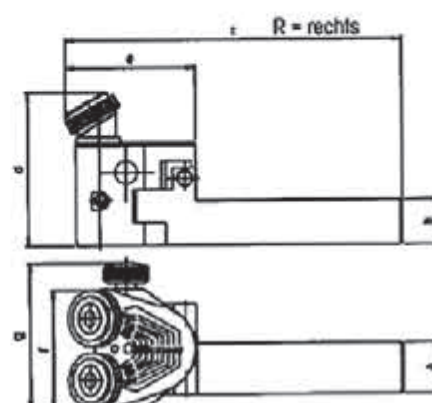
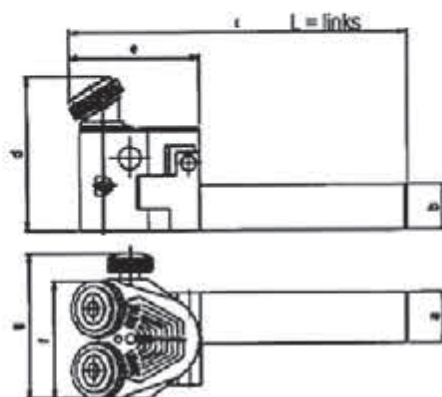
Knurting tool

Outil a moletter

DIN 69 880 VDI 3425 Bl. 2

DIN 69 880 VDI 3425 Sheet 2

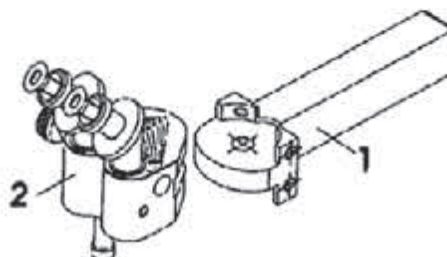
DIN 69 880 VDI 3425 page 2



Bestell-Nr. komplett	Bestell-Nr. 1 Schaft	Bestell-Nr. 2 Rändelfräskopf	Arbeitsbereich xmm	a	b	c	d	e	f	g	Rändel- fräsrollen
241-16M 150 408	21BHR0439	21BHR0513	3-50	16	20	115	40	35	34	39	15x4x8
241-20M 150 408	21BHR0012	21BHR0513	3-50	20	20	115	40	35	34	39	15x4x8
241-25M 150 408	21BHR0441	21BHR0513	3-50	25	20	115	40	35	34	40	15x4x8
241-20M 250 608	21BHR0029	21BHR0518	10-250	20	20	138	70	58	58	64	25x6x8
241-25M 250 608	21BHR0363	21BHR0518	10-250	25	25	138	70	58	58	64	25x6x8

Rändelfrässrollen

Bestell-Nr.	d ₂	Rändelmutter	Teilung
15x4x8BL15/BR15	15	Kreuz	0,4/0,5/0,6/0,8/1,0/1,2
25x4x8BL15/BR15	25	Kreuz	0,4/0,5/0,6/0,8/1,0/1,2/1,5/1,6/2,0
15x4x8AA	15	Fischhaut	0,4/0,5/0,6/0,8/1,0/1,2
25x6x8AA	25	Fischhaut	0,4/0,5/0,6/0,8/1,0/1,2/1,5/1,6/2,0



Verschlußstopfen

wahlweise aus Stahl oder Kunststoff

DIN 69 880 VDI 3425 Bl. 2
Form Z2

Plug

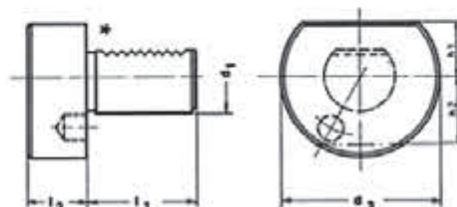
made either from steel or plastic

DIN 69 880 VDI 3425 Sheet 2
Form Z2

Bouchon de protection

acier ou plastique

DIN 69 880 VDI 3425 page 2
Form Z2



Bestell Nr.	d ₁	d ₂	h ₁	h ₂	l ₁	l ₂
29.16	16	40	18	23	32	13
29.20	20	50	23	23	40	16
29.25	25	58	25	25	48	16
29.30	30	68	28	30	55	16
29.40	40	83	32,5		63	20
29.50	50	98	35		78	20
29.60	60	123	42,5		78	20
29.80	80	158	55		124	20

Im Bestellfalle bei

Stahl

Kunststoff

Kunststoff verstärkt

Bestell Nr. mit Zusatz "S"

Bestell Nr. mit Zusatz "K"

Bestell Nr. mit Zusatz "KV"

When ordering

in steel

in plastic

in plastic /strong vers.)

order no + add "S"

order no + add "K"

order no + add "KV"

Lors de la commande

specifier en plus de la référence S pour bouchon acier

Einrichtehalter

DIN 69 880

VDI 3425 Bl. 2

Setting-Holder

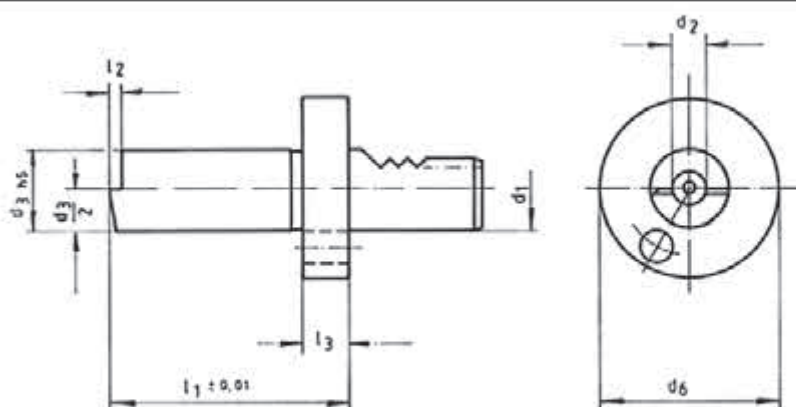
DIN 69 880

VDI 3425 Sheet 2

Porte-outil de réglage

DIN 69 880

VDI 3425 page 2



Nr.	d ₁	d ₂	d ₃	d ₆	l ₁	l ₂	l ₃
E16.30.100	16	20	30	40	100	8	15
E20.40.100	20	20	40	50	100	8	15
E25.40.100	25	20	40	58	100	8	15
E30.40.100	30	20	40	68	100	8	15
E40.40.100	40	20	40	83	100	8	15
E50.40.100	50	20	40	98	100	8	15
E60.40.100	60	20	40	123	100	8	15

Prüfdorn

DIN 69 880

VDI 3425 Bl. 2

Test mandrel

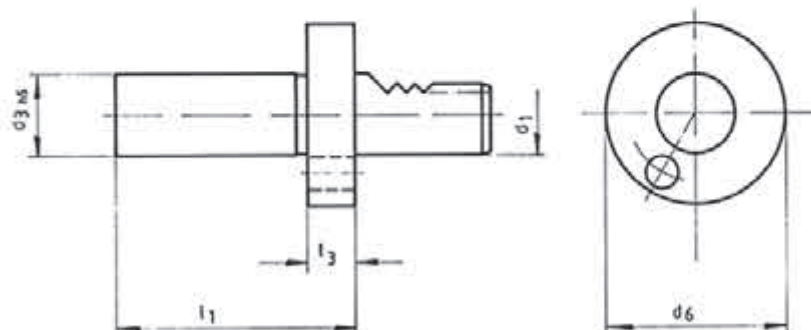
DIN 69 880

VDI 3425 Sheet 2

Mandrin de contrôle

DIN 69 880

VDI 3425 page 2



Nr.	d ₁	d ₂	d ₃	l ₁	l ₃
P16.30.120	16	30	40	120	15
P20.40.150	20	40	50	150	15
P25.40.150	25	40	58	150	15
P30.40.200	30	40	68	200	15
P40.40.200	40	40	83	200	15
P50.40.200	50	40	98	200	15
P60.40.200	60	40	123	200	15

Etais

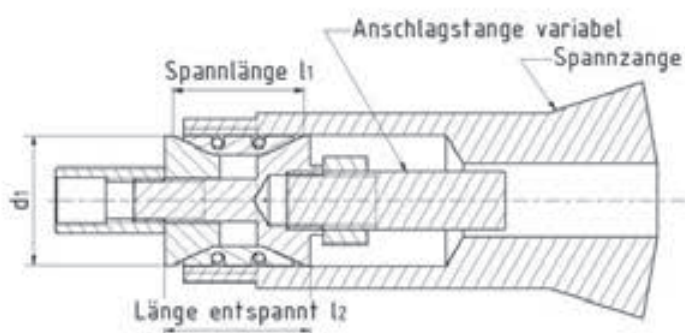


Nr.	für	Nr.	für
HKE16	E16.30.100	HKP16	P16.30.120
HKE20	E20.40.100	HKP20	P20.40.150
HKE25	E25.40.100	HKP25	P25.40.150
HKE30	E30.40.100	HKP30	P30.40.200
HKE40	E40.40.100	HKP40	P40.40.200
HKE50	E50.40.100	HKP50	P50.40.200
HKE60	E60.40.100	HKP60	P60.40.200

Spannzangenanschlag für Werkstückspannung

Collets stop for workpiece clamping

Pince arrêt pour tension d'ouvrage

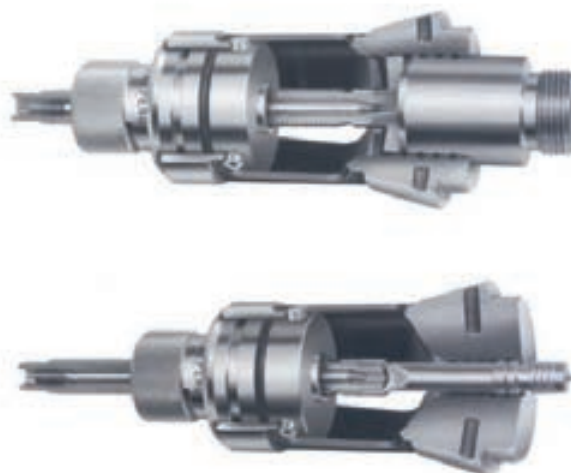


Nr.	Spann Ø d1	Spannlänge l1	Länge entspannt l2
ZA 9	9-11	16	27
ZA11	11-13	17	28
ZA13	13-15	20	32
ZA15	15-17	22	34
ZA17	17-20	24	37
ZA20	20-24	28	40
ZA24	24-30	30	43
ZA30	30-36	30	43
ZA36	36-42	30	43
ZA42	42-48	30	43
ZA48	48-54	30	43
ZA54	54-61	30	44

Spannzangenanschlag für Druckspannzangen Reihe 100

Back stop for Push-outcollets Series 100

Arrêt Pur pincey poussées Série 100



Nr.	Für Spannzangen
ASF-32/32 161 0000	161E
ASF-35/35 162 0000	162E/163E
ASF-38/38 164 0000	164E
ASF-48/48 173 0000	173E
ASF-66/66 185 0000	185E

SE-Spannelemente

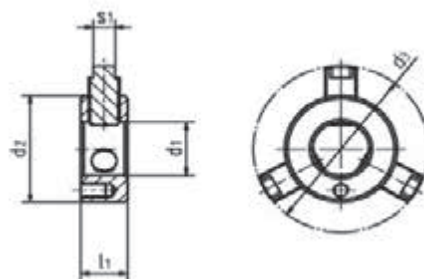
zum Ausdrehen von weichen Backen
in Spannfutter

SE-Gripping-element

for turning of soft flanges
in the sleeve

Elément de serrage SE

Pour le tournage des mors doux
en porte - pince



Type	Nr.	Maße/Dimensions				
		s ₁	d ₁	d ₂	d ₃ max	l ₁
SE1	600.101	7	11	24	34	15
SE2	600.102	7	14	30	44	15
SE3	600.103	7	18	36	56	15
SE4	600.104	7	24	52	84	15
SE5	600.105	7	45	76	130	15
SE6	600.106	7	80	124	178	15

Spannelemente mit weiterem d₂ und
d₃ Maßen auf Anfrage

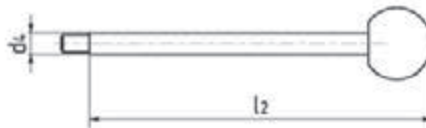
Gripping element with further d₂ and
d₃ measurements on request

Elément de serrage avec autre dimension
pour d₂ ou d₃ sur demande

Bolzen

Nr.	Maße/Dimensions	
	d ₄	l ₂
600.110	6	115

Bolts



Clé de montage

LA-Längenanschlag

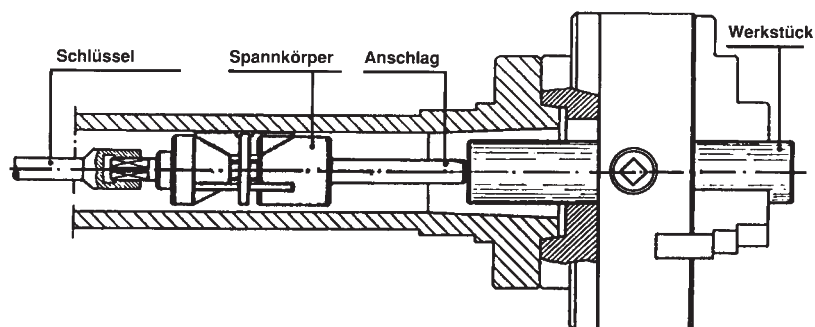
für Drehmaschinen
ohne Kraftspanneinrichtung

LA-Length Back stop

for turning machines
without hydraulic clamping

LA-Long arrêt

pour Tourmachines
sans tensionhydraulique



Nr.	Spanndurchmesser in mm
LA 20.23	20-23
LA 23.27	23-27
LA 27.31	27-31
LA 31.39	31-39
LA 39.47	39-47
LA 47.57	47-57
LA 57.65	57-65
LA 65.78	65-78
LA 78.94	78-94
LA 94.110	94-110
LA 110.130	110-130



EWS Weigele GmbH & Co. KG

Maybachstraße 1 · D-73066 Uhingen

Telefon +49(0)7161-93040-100

Telefax +49(0)7161-93040-30

E-Mail: info@ews-tools.de

www.ews-tools.de

WSW Spannwerkzeuge-Vertriebs GmbH

Maybachstr. 1 · D-73066 Uhingen

Telefon +49(0)7161-93040-100

Telefax +49(0)7161-93040-30

E-Mail: info@wsw-collets.de

www.wsw-collets.de

Command Tooling Systems

13931 Sunfish Lake Blvd NW

Ramsey · MN 55303 USA

Telefon +1-763-576-6910

Telefax +1-763-576-6911

support@commandtool.com

www.commandtool.com

EWS Korea Co. Ltd.

60-11 · Woongnam-Dong

Changwon

Kyoung-Nam Korea

Telefon +82 55-267-8085

Telefax +82 55-262-3118

E-Mail: info@ewskorea.co.kr

www.ewskorea.co.kr

EWS Ltd.

B. Nizhegorodskaya str., 81
office 806

600000 Vladimir Russland

Telefon: +7-4922-490420

Fax: +7-4922-451828

info@ews-russland.ru

www.ews-russland.ru



COBOTEC **20**
ENGINEERING de experienta



0213221238



office@cobotec.ro



www.cobotec.ro



CATTED Business Park Chitila -
Hala 11 Soseaua Centura
Bucuresti, Km 62 Chitila Jud Ilfov
Cod Postal 077045